

Le journal de SAINT-GERMAIN

Journal d'information de la Ville de Saint-Germain-en-Laye - Bimensuel - 20 septembre 2024

P.7

VIREVOLTANT!



Folia de Mourad Merzouki débarque le 26 septembre à l'occasion du festival Saint-Germain en live (26-29 septembre). Plongez dans un tourbillon d'émotions et de rythmes ! Retrouvez son interview en couverture du cahier culture.

**SAINT
GERMAIN**
en live

Folia ©Julie Cherki



Daniel FÉAU

BELLES ADRESSES - À SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE - 1 800 000 €
Dans un hôtel particulier datant de la fin du XVIII^e siècle, appartement de 170 m² bénéficiant d'une terrasse pavée de 140 m² et d'un parc de 800 m². Il comprend une

double réception avec cheminée offrant une belle hauteur sous plafond, une cuisine d'appoint et quatre chambres. Une place de parking et une grande cave. Réf : 84945316 - Tél : 01 84 75 40 96

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE®



L'aide
à domicile
sur-mesure

Petits-fils
SERVICES AUX GRANDS-PARENTS

01 84 27 05 55

10-12 Rue de Paris
78100 Saint-Germain-en-Laye

petits-fils.com



EXPRESSION INTÉRIEURE
TRAVAUX & DÉCO

CE QUI FAIT MA FORCE AUJOURD'HUI ?
17 ANS D'EXPÉRIENCE ...
UN SHOWROOM, UNE ÉQUIPE POUR VOS TRAVAUX
"CLÉ EN MAIN" !



CONTACTS :
WWW.EXPRESSIONINTERIEURE.COM
CORINNE.HOUSSIN@GMAIL.COM
06.11.75.83.16

SHOWROOM :
69 AV DU MARÉCHAL FOCH
SAINT GERMAIN EN LAYE 78100

ENTREPRISE GÉNÉRALE TOUT CORPS D'ÉTAT

Quadro
Intérieurs sur-mesure



LES FOLLES JOURNÉES DU SUR-MESURE

100 € OFFERTS PAR TRANCHE DE 1000 € D'ACHAT*
DU 14 SEPT. AU 12 OCT. 24

RANGEMENTS DRESSINGS BIBLIOTHÈQUES SOUS-ESCALIERS BUREAUX CUISINES

QUADRO ORGEVAL
1560 Route de Quarante Sous
01 39 75 31 56 • orgeval@magasin-quadro.fr

QUADRO SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
53 Rue de Paris
01 30 61 62 81 • stgermain@magasin-quadro.fr

MY CONSEILLER PRIVÉ
CONSEIL & PATRIMOINE

My Bank Privée

Les déclarations fiscales sont derrière nous, mais l'optimisation de vos impôts continue avec My Conseiller Privé !



Les frères Willm, Experts en Gestion de Patrimoine, sont là pour vous aider à corriger votre déclaration fiscale et maximiser vos avantages fiscaux. Vous souhaitez une meilleure gestion de votre capital ? Prenez rendez-vous dès aujourd'hui pour un bilan patrimonial **GRATUIT !**
Mail : contact@myconseillerprive.fr

Découvrez aussi My Bank Privée, la filiale du cabinet, spécialisée dans le courtage en financement et le rachat assurance prêt. Elle vous offre la possibilité de changer d'assurance emprunteur à tout moment grâce à la loi Lemoine. **DEVIS GRATUIT !**
Mail : davidw@mybankprivee.com

Tél. : 01 30 61 17 13 | 5, rue des Louviers, 78100 Saint-Germain-en-Laye

En bref

CONSEIL MUNICIPAL

La prochaine séance se tiendra mercredi 25 septembre, à 20h, en salle des mariages, à l'hôtel de ville (16, rue de Pontoise).

CITOYENNETÉ

• **Conseil de quartier**, Cœur de ville/ Hôpital/Debussy/ Schnapper, mercredi 9 octobre, de 19h à 20h30, en salle polyvalente de l'école Bonenfant (3, rue des Joueries), pour échanger sur l'actualité des projets de la ville et des quartiers. Inscription obligatoire via le QR code ci-dessous ou sur conseilsdequartier@saintgermainenlaye.fr avant le vendredi 4 octobre.

• **Réunion publique**, mercredi 16 octobre, de 19h à 20h30, à l'espace Delanoë (2, place V.-Hugo). Inscription obligatoire via le QR code ci-contre ou sur conseilsdequartier@saintgermainenlaye.fr avant le vendredi 11 octobre.



• **Balade urbaine** dans le quartier Debussy/Schnapper, mercredi 16 octobre, de 16h à 17h30, en présence d'élus. L'occasion de parler des atouts et des besoins éventuels de votre quartier. La balade pourra être annulée en cas d'intempéries. Le lieu de rendez-vous vous sera communiqué suite à votre inscription à l'adresse conseilsdequartier@saintgermainenlaye.fr
Contact : 01 30 87 22 49.

T13

Jusqu'au 18 octobre, du lundi au vendredi, à partir de 20h et jusqu'à 6h40 le lendemain, le trafic du T13 est interrompu dans les deux sens de circulation.

- Dernier départ de Saint-Germain-en-Laye en direction de Saint-Cyr : 20h.
- Dernier départ de Saint-Cyr en direction de Saint-Germain-en-Laye : 19h40.
- Dernier départ de Saint-Cyr en direction de la Lisière Pereire : 19h50 et 20h.

L'ÎLE-DE-FRANCE EN 2040

Le nouveau schéma directeur de la Région Île-de-France – Environnemental (SDRIF-E) a été voté le 11 septembre par les élus franciliens.

Fruit d'une large concertation menée depuis 2022 avec tous les acteurs du territoire – l'enquête publique a réuni les contributions de plus de 8 700 franciliens dans plus de 160 lieux d'enquête et sur une plateforme numérique dédiée – ce document va déterminer l'aménagement de la région d'ici à 2040 et est bâti sur 3 piliers : sobriété, soutenabilité et exemplarité. Construit avec l'ensemble des entreprises, associations, institutions et franciliens, le SDRIF-E porte une vision : celle de la « Région des 20 minutes ». Pour cela, le préalable est la création d'une Île-de-France polycentrique, visant à rééquilibrer logement, emploi, commerces et services afin de permettre à chaque Francilien de travailler, éduquer ses enfants, se divertir, se cultiver et pratiquer du sport à moins de 20 minutes de chez soi. Retrouvez toutes les informations sur iledefrance.fr

FÊTE DE LA PAROISSE

La traditionnelle fête Saint-Léger se tiendra le 29 septembre à partir de 10h30. Stands de livres, quincaillerie, brocante, beau linge, pâtisseries et bien d'autres vous attendent. Les enfants sont invités à venir déguisés en anges. La paroisse offrira une crêpe à tout enfant aîlé ! Restauration rapide sur place. Plus d'informations sur saintetrinite78.fr/saint-leger-en-fete-2024

POUR LES RETRAITÉS

Ateliers d'accompagnement par Joëlle Legrand et Christiane Roussel pour les futurs et jeunes retraités. Les vendredis 27 septembre, 4 et 11 octobre, de 9h à 12h30. Au Quai des possibles (place Christiane-Frahier). Informations et inscriptions sur retraiteetvous78@gmail.com

Samedi 14 et dimanche 15 septembre, à l'invitation de la Victor Pinchuk Foundation*, Arnaud Pericard était à Kiev (ville où il s'est déjà rendu en 2022), pour renouveler son soutien au peuple ukrainien. À cette occasion, il a assisté à la conférence donnée par Volodymyr Zelensky au forum Yalta European Strategy, et retrouvé les parlementaires Alyona Shkrum et Lesia Vasylenko, qui défendent sans relâche le rattachement de l'Ukraine à l'Union européenne et qui avaient été reçues à Saint-Germain quelques mois après le début de l'invasion russe.

*Fondation privée, internationale, non-partisane et philanthropique créée en 2006.



JOURNÉES DU PATRIMOINE



Samedi 21 et dimanche 22 septembre, vous avez rendez-vous avec les *Journées européennes du Patrimoine*, placées pour cette édition sous le thème des *Transitions*.

À Saint-Germain-en-Laye et à Fourqueux, de très nombreuses animations et visites vous attendent, dont plusieurs nouveautés, (la liste est à retrouver dans notre édition du 6 septembre).

En famille et en musique, dans différents lieux de la commune nouvelle, vous pourrez vous passionner pour la culture, l'éducation, la santé, la technologie, la spiritualité et, bien sûr, la nature !

TRANSITIONS ÉCOLOGIQUES

Place du Marché-Neuf, la Ville vous propose notamment d'échanger sur les actions du PACE (Plan d'Action Climat Énergie), de participer à divers ateliers, ou encore d'apprendre à connaître la ville sous le signe de l'aménagement et de l'urbanisme,

par le biais de jeux de plateau, puzzle et coloriages, d'une exposition et même d'exercices d'écriture sur le centre ancien de Saint-Germain-en-Laye. Un sujet qui sera au cœur de l'actualité du JSG dans l'une de ses éditions du mois de novembre ! En outre, la Communauté d'agglomération Saint Germain Boucles de Seine (CASGBS) organise un atelier marquage et réparation de vélos. Rendez-vous samedi 21, au 55, rue de Paris, de 10h à 18h.

FÊTES, ARTISANAT ET CULTURE

Côté festivités, ne manquez pas, samedi, à 11h30, l'inauguration de l'arche Saint-Christophe, qui distingue l'entrée du quartier des artisans. Ce sera l'occasion si vous n'avez jamais arpenté les allées de l'îlot Saint-Christophe, de rencontrer ses artistes et de partir à la découverte de leurs métiers.

Ce même jour, la rue André-Bonnenfant sera en fête pour célébrer la fin des travaux. Les commerçants proposeront des animations et l'orchestre Les Jazzdiniers arpentera la rue au cours de l'après-midi (de 15h30 à 16h et de 17h30 à 18h).

La culture sera bien évidemment de la fête avec des visites des principaux édifices communaux : Conservatoire à Rayonnement Départemental Claude-Debussy, médiathèques, Micro-Folie, musée municipal Ducastel-Vera, mairie déléguée, Jardin des Eaux, espace Pierre-Delanoë...

RESTRICTIONS DE CIRCULATION

La circulation et le stationnement seront impactés du vendredi 20 à 20h au samedi 21 à 21h30 (le périmètre fermé aux voitures est à retrouver en dernière page du JSG, édition du 6 septembre).

Le stationnement de surface sera gratuit toute la journée de samedi.

Retrouvez le programme complet en scannant ce QR code. Vous pouvez aussi vous le procurer au format papier, à l'accueil des bâtiments municipaux.



À NOS LECTEURS

Jeudi 17 octobre, de 18h30 à 20h, à l'hôtel de ville (16, rue de Pontoise), venez retrouver l'équipe de la rédaction pour une nouvelle table ronde lecteurs, afin d'échanger sur le contenu du journal et sur vos ressentis.

Si vous souhaitez y participer, envoyez vos nom, prénom et coordonnées avant le 27 septembre par courriel à : journal@saintgermainenlaye.fr

Groupe de 8 à 12 personnes maximum.

TRAVAUX



RUE DE LA GRANDE FONTAINE, PAR GRDF

Phase 1a : à l'angle des rues Grande Fontaine et Wauthier

- Barrage de la rue Wauthier (à l'exception des mardis et vendredis, jours de marché) pour la réalisation de la traversée.

Phase 1b : rue de la Grande Fontaine

- Déviation du cheminement piéton côté pair.
- Barrage ponctuel de la rue pour la réalisation d'une traversée.
- Neutralisation du stationnement jusqu'au passage Jadot.

Phase 2 : à l'angle de la rue Grande Fontaine et du passage Jadot (jusqu'au n°26bis)

- Inversion du sens de circulation à partir du passage Jadot jusqu'à l'angle Grande Fontaine/Wauthier.

- Fermeture en journée de la rue Grande Fontaine, entre les numéros 10 et 26bis.

Phase 3 : du n°26bis jusqu'à la rue du Maréchal-Joffre

- Maintien de l'entrée et de la sortie du parking et circulation alternée.

RUE DU DOCTEUR MAURICE LARGET

- Début des travaux du réseau de chauffage au mois d'octobre, pour 3 mois environ.

Commerçants, augmentez votre visibilité !

Nos prochaines éditions paraîtront les vendredis 4 & 18 octobre

33 500 exemplaires / 20 numéros par an

Le JSG est distribué dans toutes les boîtes aux lettres et est à disposition dans 34 points de la commune nouvelle

Contactez le 01 30 87 22 23 / 06 70 01 67 34 ou journal@saintgermainenlaye.fr



Semaine nationale des Seniors

Bouger ensemble... pour entretenir la flamme ! Année olympique oblige, l'édition 2024 de la Semaine bleue (30 septembre – 6 octobre), dédiée aux seniors, vous propose de très nombreux rendez-vous autour du mouvement, à Saint-Germain-en-Laye et Fourqueux.

Côté sport, venez participer au cours de yoga sur chaise (30 septembre), à la randonnée culturelle avec guide accompagnateur (1^{er} octobre), à la gym spécial seniors (4 octobre), ou encore au rallye piéton intergénérationnel (6 octobre), destiné à sensibiliser le plus grand nombre à la lutte contre le cancer du sein (lire également ci-contre et page suivante).

Vous aurez aussi l'occasion, au cours de cette Semaine bleue, d'assister à un récital de piano à 4 mains (30 septembre), ainsi qu'à une série de conférences (2 et 4 octobre), de participer à des ateliers sur le thème du tricot (2 octobre), et de la sécurité routière (3 octobre).

Sont aussi organisés une visite à la découverte de la Seine à bord... d'un bus ! (3 octobre), un temps récréatif (3 octobre), une dictée (4 octobre), et une exposition (30 septembre – 18 octobre) pour découvrir les œuvres des artistes des ateliers des clubs seniors.



Enfin, concernant la santé, venez tester votre audition (2 et 7 octobre).

Retrouvez l'ensemble du programme au format papier aux accueils des bâtiments administratifs et en digital sur le site de la Ville saintgermainenlaye.fr, en tapant Semaine bleue dans la barre de recherche.

Contact :

Service seniors : 01 30 87 20 47

Club Louis-XIV : 01 30 87 21 35

Club Chêne et Fougère : 01 30 73 53 88

En bref

PASS LOISIRS

Jusqu'au 30 septembre, le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) propose un Pass loisirs d'une valeur de 50€ pour les foyers sous conditions de ressources (quotient CAF inférieur ou égal à 550€). Cette initiative est destinée à promouvoir l'accès aux activités culturelles, sportives et de loisirs pour les 3-16 ans auprès d'associations saint-germanoises.

Pour toute information, contactez le CCAS au 01 30 87 20 04.

EXPOSITION

Jusqu'au 28 septembre, à la Maison des Projets (rue de l'Aurore), la Ville et CY école de design, implantée sur le territoire, proposent de découvrir le regard neuf posé par les étudiants sur les

questions prospectives. Intitulée *Le design, la ville, la vie*, cette présentation s'inscrit dans le cadre de France Design Week, événement national de promotion du design. Entrée libre.

À LA MAISON DES PROJETS (9, RUE DE L'AUORE)

- Le 28 septembre, de 13h30 à 18h : ne jetez plus et apprenez à réparer vous-même vos petits appareils informatiques, électroniques et électroménagers.
- Le 5 octobre, de 15h à 17h : atelier huiles essentielles pour aider à gérer son stress.

À L'APPARTEMENT 6C (6, RUE FRANÇOIS-COUPERIN)

Le 24 septembre de 14h à 16h : relooking, apprenez à vous mettre en valeur en toute circonstance !

Informations : maisondesprojets@saintgermainenlaye.fr et 06 30 68 36 59.

Conférence

Le 9 octobre, à 14h, à l'auditorium de la médiathèque Marc-Ferro (Jardin des Arts), la Direction de la ville inclusive et solidaire, en partenariat avec l'association Odyssée, organise une conférence sur les Dys (troubles spécifiques du langage et de l'apprentissage). Cet événement est à destination des enfants, des adolescents et des adultes atteints d'un trouble Dys ainsi qu'aux personnes qui les accompagnent : enseignants, parents ou conjoints, afin de donner à chacun les outils pour vivre avec. Réservation : emybmpro@gmail.com

OCTOBRE ROSE | FAITES

Le mois d'octobre arrive et avec lui, comme chaque année, une couleur, le rose, symbole Très engagée en matière de santé, la Ville porte traditionnellement de nombreux aux espoirs, aux progrès de la science, aux actions et, surtout, à la prévention. Pour vous proposer ce programme, dont vous trouverez la liste exhaustive ci-dessous, Aidons la recherche-Institut Curie, et de nombreux partenaires (Maison sport santé, le docteur Cutuli, l'association des Grandes randonnées saint-germanoises, le Quai se sont investis dans cette opération.

- Illuminations en rose des édifices publics emblématiques de la Ville dès la nuit tombée. **Du 1^{er} au 31 octobre** : Jardin des Arts, rampe des Grottes, place Royale, Espace Delanoë ; et **du 14 au 20 octobre** : hôtel de Ville.

- *Voir la vie en rose*, exposition itinérante de peintures de 34 artistes du territoire, organisée par l'association Esor (Espérance, Santé, Oser, Résilience). Entrée libre. **Du 1^{er} au 18 octobre**, de 10h à 12h et de 14h à 18h, à la Maison des projets (rue de l'Aurore) ; **du 22 octobre au 2 novembre**, dans le hall du centre administratif (86, rue Léon-Désoyer), aux heures d'ouvertures (lundi de 8h30 à 12h et de 13h à 16h30, du mardi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 17h30, samedi de 8h30 à 12h).

- Et **les 19** de 10h à 17h et **20 octobre** de 10h à 16h, salle des Arts de la Maison des Associations (3, rue de la République), ces tableaux seront mis en vente et les sommes reversées, par l'intermédiaire du Lions Club Doyen, à la Ligue contre le cancer.

- Sensibilisation à l'autopalpation, par la Ligue contre le cancer. Gratuit, sur réservation préalable au 01 39 10 75 90. Le **2 octobre**, à 10h et 11h, à La Soucoupe (16/18 boulevard Berlioz).

- Stand de sensibilisation et de prévention, par la Ligue contre le cancer 78 et l'association Esor. **Le 3 octobre**, de 14h à 17h, dans le hall de la clinique Saint-Germain (2, rue Baronne-Gérard).

- Distribution d'épinglettes sur les marchés, en partenariat avec CAP SGL, l'association des commerçants et artisans de la Ville. Pour colorer le mois en rose et se mobiliser ensemble contre le cancer, les membres de l'association Esor viendront à votre rencontre et distribueront de petites épinglettes à accrocher au revers de votre veste ainsi que des épinglettes géantes à apposer sur l'essuie-glace arrière de votre voiture, grâce à la participation du club sportif et artistique des Loges et les commerçants de la Ville.

- Journée rose à Fourqueux, **le 6 octobre**, de 10h à 19h, à l'Espace Delanoë (2, place Victor-Hugo), avec :

- village des femmes entrepreneures (conférences, groupe de parole, animations, séances découvertes, ateliers, ventes au profit de l'Institut Curie, restauration) ;
- groupe de parole Esor (de 15h30 à 17h) ;
- rallye des victoires, marche intergénérationnelle (départ à 11h et 15h), en partenariat avec Fourqueux Patrimoine et ASF ;
- exposition d'une voiture de prestige rose, avec la participation du poney club

et des associations partenaires de l'Espace Delanoë.

Tous les dons de la journée seront versés au profit d'Aidons la recherche-Institut Curie.

- Réunion de sensibilisation et d'échange avec l'association Esor. **Le 8 octobre** à 14h30, dans les locaux du Secours catholique (2, rue Beethoven).

Conférence Les bénéfices du sport en cancérologie, par le docteur Cutuli, oncologue, radiothérapeute et coordinateur scientifique à l'Institut National du Cancer. Gratuit. Entrée libre. Le 9 octobre, à partir de 19h, à l'hôtel de ville (16, rue de Pontoise).

- Dimanche Okay, **le 13 octobre** de 9h à 19h, au Quai des possibles (place Christiane-Frahier) : conférences et ateliers dédiés à la connaissance de soi et à l'apprentissage du faire ensemble.

Sur inscription à : rejane@lequaidespssibles.org.

Une partie des recettes sera reversée à une association au profit du soutien et de la recherche.

Forum Octobre rose : activités ludiques intergénérationnelles et stands de prévention pour parler de dépistage et du cancer du sein. En présence d'acteurs de la prévention : la Ligue contre le cancer qui proposera une sensibilisation à l'autopalpation, Esor, et le Centre Régional de Coordination des Dépistages des Cancers (CRDC).

Le 16 octobre de 14h à 17h, place du Marché-Neuf.

- Exposition interactive de la Ligue contre le cancer. Entrée libre. **Du mardi 22 au jeudi 31 octobre**, dans le hall du centre administratif (86, rue Léon-Désoyer).

-VOUS DÉPISTER!

de la lutte contre le cancer du sein.
événements afin de sensibiliser le plus grand nombre aux risques, mais aussi

Saint-Germain-en-Laye s'engage aux côtés d'associations telles Esor (lire ci-dessous), Centre Régional de Coordination des Dépistages des Cancers, Ligue contre le cancer, des possibles), sans oublier les commerçants, les coiffeurs et les associations qui

RENDEZ-VOUS AU VILLAGE SANTÉ

Lundi 7 octobre, de 9h à 17h, place du Préfet Claude-Érignac, le Centre Régional de Coordination des Dépistages des Cancers d'Île-de-France organise Mammo Solidaire, un grand rendez-vous, en association avec la Communauté professionnelle territoriale de santé, la Caisse Primaire d'Assurance Maladie et la Ligue contre le Cancer, qui vous permettra :

- de visiter le Village Santé et ses stands de prévention, destinés à répondre à toutes les questions et apporter plusieurs services comme l'accès aux droits, la sensibilisation au dépistage des cancers du sein, colorectal et du col de l'utérus, la remise de kits pour le dépistage du cancer colorectal avec l'explication de son mode d'emploi ;
 - de participer à des ateliers d'auto-surveillance des seins afin d'apprendre aux femmes les bons gestes pour repérer elles-mêmes des changements suspects de leurs seins.
 - de prendre rendez-vous grâce à la Mammo Solidaire, qui s'adresse aux femmes de 50 à 74 ans, n'ayant jamais fait de mammographie ou dont la dernière date de deux ans ou plus. Vous pouvez d'ores et déjà réserver un créneau (de 9h à 12h puis de 13h20 à 16h40), pour la réaliser avec le personnel de l'imagerie médicale du Centre hospitalier privé de l'Europe de Port-Marly.
- Prise de rendez-vous via le numéro vert 0 800 73 24 25, puis 78, où votre éligibilité sera vérifiée en direct.

Connaissez-vous Esor ?

Espérance, Santé, Oser, Résilience est une association saint-germanoise où, chaque lundi, de 15h à 17h dans la salle des familles de l'hôpital de Saint-Germain, les personnes atteintes ou guéries d'un cancer et leurs accompagnants, peuvent se retrouver et échanger.

« Nous avons 4 objectifs, précise Claire Joullié, chargée de communication de l'association. Aider les malades, les informer et les soutenir ; aider les aidants ; aider les

médecins dans leur relation avec le patient ; enfin, aller vers les populations qui se soignent le moins.

Bénévoles, médecins, réflexologue, énergéticien, aromathérapeute* se relaient. Nous proposons aussi soins esthétiques, ateliers de contes philosophiques, d'écriture, de tricot, shiatsu, et des astuces puisque nous avons tous un vécu avec le cancer. L'essentiel est de pouvoir parler, garder du lien et le moral ».

Contact :
esorsaintgermainenlaye@gmail.com

*Liste non exhaustive

Le saviez-vous ?

Le cancer du sein est le plus répandu des cancers féminins. Près d'1 femme sur 9 sera concernée au cours de sa vie. Chaque année, 54 000 nouveaux cas sont dépistés. Dans 3 cas sur 4, le cancer peut être guéri s'il est dépisté à temps.



Agnès, 52 ans, professionnelle de santé

Trois fois. Trois courriers de la « Sécu » reçus et négligés par Agnès, qui se dit « le cancer ne passera pas par moi ».

Mi-juillet, poussée par ses collègues, elle prend enfin rendez-vous à l'hôpital de Saint-Germain.

« C'était le 24 juillet. Lors de la mammographie, le médecin radiologue voit des micro-calcifications « en grappe » dans mon sein droit. Dans la foulée, elle préconise une macro-biopsie afin d'étudier les cellules de cette zone. Elle me précise que cela dure entre 30 et 45 minutes, que j'ai le temps de réfléchir et qu'il est possible de programmer l'intervention à une autre date. Je n'hésite pas. Je me connais et je sais que si j'ai attendu si longtemps, c'est par peur du résultat. Si je ne profite pas de l'opportunité d'être sur place et de faire cet examen maintenant, je ne prendrai pas le temps plus tard ».

Le prélèvement s'effectue sans douleur et Agnès repart avec une date de consultation d'annonce prévue au retour de ses vacances.

« Cette fois, je rencontre un médecin gynécologue sur le site de Poissy. On m'annonce que les cellules prélevées sont cancéreuses, mais la bonne nouvelle est que la zone impactée n'est pas trop importante. Je vais donc être opérée le 20 septembre. L'intervention sera suivie d'une radiothérapie pendant trois à cinq semaines, ce qui devrait me permettre de « classer cette affaire » avant Noël ! Merci le dépistage qui me permet une prise en charge précoce et merci les collègues qui m'ont encouragée ! Mais pourquoi n'ai-je pas fait le pas dès le premier courrier ! »

Claudine, 57 ans, pharmacienne

Mars 2013. Devant son miroir, Claudine lève le bras et remarque un creux sur son sein. Elle avait passé une mammographie huit mois auparavant. Tout était normal.

« Je savais ce que cela pouvait signifier et j'ai rapidement pris rendez-vous. La biopsie a mis en évidence une tumeur et des micro-calcifications. Il a fallu procéder à l'ablation ».

Pas de défaitisme ni d'aterrissement dans le témoignage de Claudine, mais une alerte : « Je conseille à toutes les femmes, et en particulier à celles qui ont un cas de cancer du sein dans leur famille, de faire une mammographie régulièrement et de ne pas attendre si elles remarquent un creux ou une boule sur leur sein. Il faut réagir immédiatement, ne pas faire l'autruche. Je connais des femmes qui ne veulent pas passer cet examen par peur du résultat. Pour moi, ce n'est pas la bonne démarche. »

Lors d'un rendez-vous chez le gynécologue, demandez-lui de vous montrer les gestes d'autopalpation.

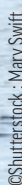
Vous pouvez aussi vous rendre aux rendez-vous que la Ville organise régulièrement.

L'hôpital intercommunal et la clinique proposent également des journées dédiées à la prévention et aux gestes de reconnaissance.

« Le cancer du sein se soigne aujourd'hui très bien. Mais dans tous les cas, lorsqu'on doit y faire face, il faut ne pas se laisser aller. Car les soins fatiguent et cette maladie peut signifier une perte de revenus, une perte de sa féminité et une perte intellectuelle et sociale ».

Claudine conseille enfin de maintenir le lien avec l'extérieur, de parler, d'échanger. Chaque semaine, elle se rend ainsi à l'association Esor (lire ci-contre), où elle trouve conseils et réconfort.

L'Association Internationale de Signalisation Maritime (AISM), qui a installé son siège à Saint-Germain en 1982, est passée cet été dernier du statut d'organisation non gouvernementale (ONG) à celui d'organisation intergouvernementale (OIG). Une étape importante vers l'amélioration de la sécurité de la navigation, de l'efficacité et de la protection de l'environnement marin à l'échelle mondiale.



Aussi connue sous son sigle anglais IALA (International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities), l'AIMS a pour rôle de promouvoir la sécurité et l'efficacité de la navigation maritime à travers le monde. Sa mission principale est de veiller à ce que le mouvement des navires soit sûr, rapide et rentable tout en protégeant l'environnement marin, en harmonisant les systèmes de balisage et de signalisation maritime utilisés dans les eaux internationales et territoriales pour guider les navires : les bouées et balises

Depuis sa fondation en 1957, l'AISM rassemble les autorités chargées des aides à la navigation maritime, les fabricants, les consultants et les organismes scientifiques et de formation du monde entier, et jouit d'un rôle consultatif auprès de l'Organisation

Parmi ces projets, la norme S-100 est considérée comme l'avenir de la navigation maritime et devrait toucher, dès 2026,

l'ensemble de la communauté maritime, du voilier au navire de commerce en passant par les bâtiments militaires. Utilisée par les bateaux *via* leur système de visualisation des cartes électroniques et d'information de navigation, elle permet d'intégrer différents types de données en temps réel (cartes, prévisions météo, données sur les courants, marées, mouvements des autres navires, etc.), et vise à améliorer toujours plus la sécurité maritime et l'efficacité de la navigation. Cette norme devrait en outre contribuer largement à l'essor des navires connectés et autonomes, en phase de développement avancé, et fortement dépendants des données en temps réel. L'avenir de la navigation à Saint-Germain-en-Laye, qui l'eût-cru ?



Culture

SAINT-GERMAIN

P.7

Mourad Merzouki

LE HIP-HOP DÉCLOISONNÉ



J'ai pu travailler avec des artistes d'ailleurs alors qu'on ne parle pas la même langue. Avec la danse, on peut dépasser des frontières.

Hérésie ou génie ? Mourad Merzouki ne cesse de surprendre et de bouleverser les codes et conventions de l'univers du spectacle. Ces métissages audacieux des genres, qui entremêlent danse hip-hop et notamment culture contemporaine redéfinissent les frontières artistiques. À l'image de *Folia**, qui mêle musiques baroque et électronique, et danses hip-hop, classique et contemporaine.

Comment êtes-vous venu à la danse contemporaine et au hip-hop ?

Mourad Merzouki. Le hasard ! Au départ, j'étais dans les arts martiaux, mais depuis tout petit, j'aime le spectacle vivant. C'est comme ça que j'ai découvert le hip-hop, qui était très médiatisé dans les années 80. Cet angle très acrobatique m'a tout de suite intéressé.

J'ai fait mes premiers spectacles autour du hip-hop, ce qui m'a permis de rencontrer des chorégraphes

contemporains. C'est ainsi que je me suis ouvert à d'autres disciplines.

Pensez-vous que la danse hip-hop a suffisamment trouvé sa place dans les institutions artistiques et traditionnelles ?

M.M. On peut saluer l'histoire de la danse hip-hop. On pensait qu'on assistait à « une danse de mode ». C'est une danse qui nous surprend chaque année. De grands chorégraphes ont signé des pièces incontournables et des œuvres d'auteurs.

Comment choisissez-vous les thèmes de vos spectacles ? Y a-t-il un processus particulier qui guide votre créativité ?

M.M. Le principe, c'est toujours d'aller s'ouvrir à d'autres univers, je suis curieux. Pour moi, il n'y a pas de règles, l'important, c'est de bousculer la danse hip-hop avec d'autres univers artistiques. C'est de créer des croisements

artistiques. C'est ce qui rend mon travail singulier : il ne s'enferme pas dans une technique, il est pluriel. Il est basé sur la rencontre et les croisements. C'est notamment pour cela que le public qui vient voir mon travail est diversifié.

Pourquoi l'éducation artistique est-elle importante à vos yeux ?

M.M. L'art, la culture ça permet de partager les mêmes émotions. La culture dans nos sociétés est extrêmement importante, ce sont des espaces qui rassemblent, qui proposent le beau, des émotions dont on a tous besoin. C'est aussi une responsabilité d'artiste que de rassembler des publics et générations.

***Folia le 26 septembre à 20h. 4^e édition de Saint-Germain en Live (26-29 sept.). Programme et billetterie : saintgermainenlive.fr et aux guichets du TAD et de La CLEF.**



Plus qu'une semaine !

Ne manquez pas le festival de la rentrée Saint-Germain en Live !

Du 26 au 29 septembre, Saint-Germain célèbre, chante et vibre au rythme de la musique, des spectacles et des festivités.

Une programmation toujours plus éclectique vous attend.

Des artistes de renom seront à l'affiche : Mourad Merzouki, Stephan Eicher, Pierre de Maere, B.B. Jacques, Ariana Vafadari et China Moses.

Profitez également de près de douze rendez-vous et animations publiques gratuites, d'une restauration légère dans le Jardin des Arts et de l'ambiance festive et conviviale dans les bars.

”

Rejoignez la fête et réservez vite vos places sur saintgermainenlive.fr !

Lire nos éditions 848, 849, 850, 851, 853.

SORTEZ VOS LOUPES ! NUANCES DE NOIR REVIENT

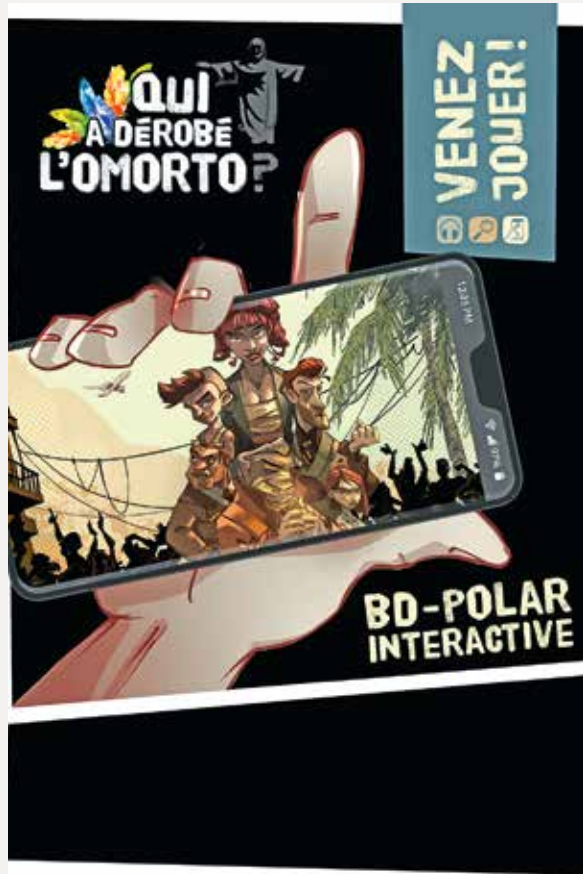
Les médiathèques sont à l'honneur ce mois-ci avec deux événements : plongez dans *Nuances de noir* et les *Biblis en Folie* avec Georges Nivat. Retrouvez notre dossier.

Énigmes, disparitions, crimes, casse-têtes et frissons à souhait. Pour sa 10^e saison, *Nuances de noir*, événement incontournable pour les amateurs de polar, transforme les médiathèques en scènes de crime et vous plonge au cœur de l'investigation du 1^{er} au 26 octobre. À la médiathèque Marc-Ferro :

- **Du 1^{er} au 12 octobre**, venez jouer au détective en famille ou entre amis en découvrant *Qui a dérobé l'Omorto ?*. Cette exposition interactive est accessible dès 10 ans. Entrée libre et gratuite.
- **Samedi 5 octobre**, les festivités continuent avec de multiples rencontres d'auteurs et activités. Sophie Lebarbier présentera son dernier livre *Le Venin des Souvenirs* à 15h. Entrée gratuite dans la limite des places disponibles.
- **Samedi 11 octobre à 17h**, participez à une séance du célèbre jeu des Loup-garous. Sur réservation : mediatheques.saintgermainenlaye.fr
- **Judi 17 octobre à 20h30**, sur la scène du théâtre Alexandre-Dumas, accompagnez les détectives Jessica Haïs et Lenny Torres pour tenter d'élucider les mystères derrière la disparition de Cynthia, 19 ans. Billetterie sur tad.saintgermainenlaye.fr
- **Samedi 19 octobre à 15h**, échangez avec Danü Danquigny autour de son ouvrage *Vieux Kapiten*. Entrée gratuite dans la limite des places disponibles.

ET ENFIN...

Du mardi 15 au samedi 26 octobre, l'exposition du Photo-club *Carte Blanche pour Chambre Noire* proposera une immersion visuelle dans l'univers des polars de Sophie Barbier et Danü Danquigny. Entrée libre et gratuite.



À la CLEF (46, rue de Mareil)

À vous de jouer les Agatha Christie's, le samedi 12 octobre de 9h15 à 12h15 : La CLEF vous propose de laisser votre imagination et créativité s'exprimer avec un atelier d'écriture. Réservations au 01 39 21 54 90.

Célébration des Biblis en Folie les 28 et 29 septembre !

Cette année, c'est la toute première édition des journées nationales des bibliothèques.

- Retrouvez le **samedi 28 septembre à 15h** à la médiathèque Marc-Ferro, Georges Nivat, le célèbre slaviste de renommée mondiale et spécialiste du monde russe, avec sa conférence *Écrivains de Russie et d'Ukraine*, où il propose une lecture du conflit ukraino-russe à travers la culture et l'histoire de ces deux pays. L'événement sera suivi d'une vente-dédicace autour de son dernier ouvrage *L'Archipel du Goulag cinquante ans après*, en partenariat avec la librairie L'Allée des Feuilles. Sur réservation : mediatheques.saintgermainenlaye.fr



Et aussi...

- Passionné(e) de lecture ? Venez échanger en toute liberté sur vos coups de cœur au Club de lecture Lire et le Dire, le **samedi 12 octobre à 10h30**. Entrée libre.
- Le **samedi 12 octobre, à 15h**, à la médiathèque Marc-Ferro : conférence sur l'exposition *Chefs-d'œuvre de la Galerie Borghèse*, actuellement présentée au musée Jacquemart-André, par Emmanuelle Loizeau, docteure en histoire de l'art et conférencière nationale. Sur réservation : mediatheques.saintgermainenlaye.fr

L'abonnement aux médiathèques Marc-Ferro (rue Henri IV) et George-Sand (rue de l'Aurore) est gratuit pour tous les mineurs résidant à Saint-Germain-en-Laye/ Fourqueux.

Les Jeux Olympiques et Paralympiques (JOP) se sont refermés en apothéose avec la grande parade des athlètes, samedi 14 septembre, sur les Champs-Élysées. Ces semaines de compétition ont engendré une ferveur pour le sport, mesurée partout en France et dans toutes les associations. Pour accompagner cet engouement, *Le Journal de Saint-Germain* va décliner, jusqu'à la fin de l'année, la saga *Gardons la flamme...* Débutée dans ce numéro avec un cahier spécial JOP, cette rubrique vous emmènera, jusqu'à la dernière édition du mois de décembre, à la découverte des sports et des infrastructures de la Ville !

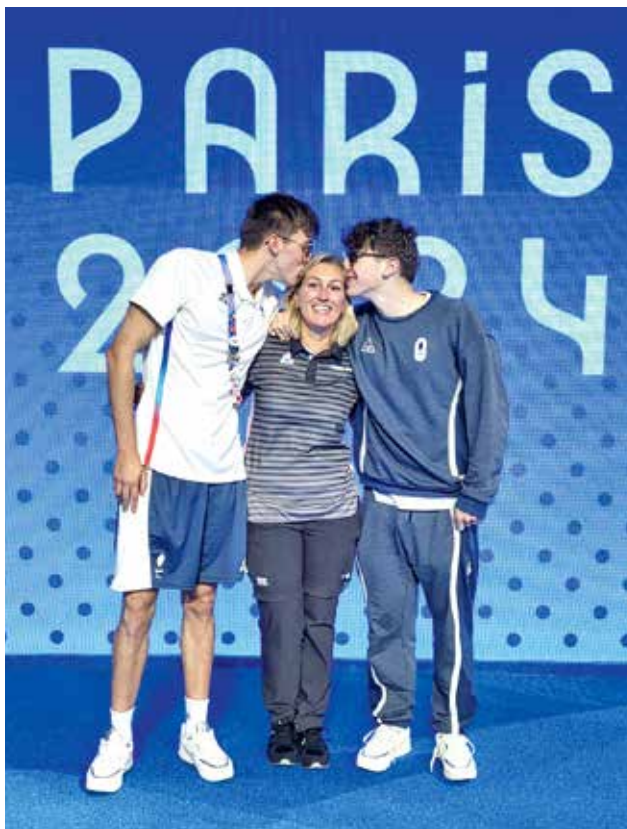
« COMPLIQUÉ DE NE PAS EXPLOSER DE JOIE SUR MA CHAISE »

Starter* des courses féminines de natation pendant les Jeux Paralympiques, Virginie Portal a vécu de près les exploits de ses fils, Alex et Kylian. Avec cinq médailles glanées et un podium commun (sur le 400 m nage libre), les deux frères ont procuré émotions et souvenirs impérissables à leur famille, véritable pilier de leur quotidien.

Cet été, la France entière a entendu parler d'Alex et Kylian Portal. Pour leurs performances exceptionnelles lors des Jeux Paralympiques bien sûr (3 médailles d'argent et 1 de bronze pour l'aîné, 1 de bronze pour le cadet), mais aussi pour leur complicité affichée avant, pendant et après les épreuves. Leur bob rouge, qu'ils ont tous les deux porté avant les séries du 400 m nage libre, puis au Club France après avoir partagé le podium suite à la finale de cette même épreuve, n'a échappé à personne, pas même au président de la République qui s'est fendu d'un tweet pour féliciter les deux frangins.

« Pendant la finale du 400 m nage libre, lors de la dernière longueur, je savais qu'Alex terminerait en deuxième position et Kylian était alors quatrième. Quand il a dépassé l'Ukrainien, c'était très compliqué de ne pas exploser de joie sur ma chaise », raconte, encore pleine d'émotions, Virginie Portal. Arbitre et présidente du comité départemental des Yvelines de natation, c'est près du bassin qu'elle a vécu les courses de ses fils.

Après l'avoir croisée au village olympique, où les arbitres des Jeux Paralympiques étaient également logés, Alex et Kylian n'ont pas loupé l'occasion d'immortaliser leur bonheur aux côtés de leur maman, près du bassin de La Défense Arena. Un symbole quand on sait l'implication de leur famille pour les accompagner aussi bien dans leur réussite sportive que dans leur vie quotidienne, perturbée par une maladie génétique, l'albinisme oculaire.



AUTOUR DES DEUX NAGEURS, UNE BULLE FAMILIALE

C'est simple, chez les Portal, tout le monde fait du sport. La grand-mère paternelle, Agnès Portal, a présidé pendant longtemps le CNO Le Pecq et c'est la grande sœur Eléa, de deux ans l'aînée d'Alex, qui a impulsé le goût du haut niveau dans le foyer, à Feucherolles. Alors qu'elle enchaîne les performances au CNO, toute la famille vit au rythme des entraînements et compétitions. Virginie devient arbitre au même moment et son conjoint Frédéric se met lui aussi à la

natation, puis au triathlon. Eléa Portal suit la section sport études du collège Marcel-Roby, tout comme sa tante et ses frères Alex et Nolann, le dernier de la fratrie, qui vient d'entrer en 6^e dans le même établissement (Kylian a lui été scolarisé ailleurs). Aujourd'hui, la grande sœur est devenue kiné, elle soigne régulièrement Alex et Kylian, devenus champions. Une bulle familiale s'est ainsi constituée pour contribuer au succès des deux frères. « L'entourage, c'est très important pour un sportif de haut niveau, témoigne Virginie Portal. Ils voient qu'on adhère à leurs choix. Même quand ils étaient tout petits, on était là au bord du bassin

“ Leur handicap, on ne peut rien y changer. La seule chose qu'on peut faire, c'est anticiper, les aider et leur faciliter la vie.

pour les encourager. On ne partait pas pour faire autre chose, même si c'était une petite compétition. Le fait qu'ils aient un handicap, on ne peut rien y changer, ils vont le vivre tous les jours. La seule chose qu'on peut faire, c'est anticiper, les aider et leur faciliter la vie ».

Alors que l'effervescence de Paris 2024 commence à retomber, la mère d'Alex et Kylian insiste : « Ce qu'ils souhaitent, c'est qu'on les reconnaisse comme des sportifs au même titre que Léon Marchand ou d'autres nageurs. À ce titre, la cérémonie du 14 septembre, sur les Champs-Élysées, a été grandiose. En mélangeant tous les athlètes, on a senti l'esprit d'une seule équipe. Paris 2024 a marqué une étape et ce qu'a fait la France, c'est unique. Pour les pays qui accueilleront les prochains Jeux, ce sera compliqué de revenir en arrière. » On miserait bien sur une nouvelle participation des frères Portal aux Jeux Paralympiques de Los Angeles. Mais avant cela, les deux nageurs du CNO devront passer par des performances aux championnats de France, d'Europe et du monde, qui ont lieu tous les ans.

*Le starter donne le départ des courses.

Quand la recherche sur le handicap profite à tout le monde



Des voitures autonomes aux simples couteaux-fourchettes en passant par la domotique, les assistants virtuels et la synthèse vocale : de nombreux objets du quotidien, parfois présentés comme des innovations, tiennent pourtant leur originalité du monde du handicap. Paul Joly, ancien directeur d'un laboratoire d'accessibilité et d'autonomie et maire-adjoint chargé du Logement, de l'Inclusion et de la Ville de demain, apporte son éclairage.

« Améliorer le quotidien des personnes en situation de handicap est complexe, car le handicap est multiforme. Il y a beaucoup de typologies différentes, et parfois, certains objets du quotidien, une machine à laver par exemple, ne répondent pas à un usage pour une personne handicapée. C'est pour cela que l'on parle de perte d'autonomie, explique-t-il. Les adaptations peuvent être d'ordre architectural, domotique et électronique, et cela peut aussi être tout simplement des détournements du design d'un objet. Sur ces champs-là, des progrès sont faits tous les jours et souvent,

ce qui fait démonstration dans le handicap, va finalement servir le plus grand nombre. »

Les lunettes noires par exemple, sont légion sur les plages. Pourtant, « où sont les aveugles ? », sourit Paul Joly. La dictée et la synthèse vocales, très utilisées sur nos smartphones, dans les voitures et la musique, viennent également du monde du handicap. Les assistants vocaux tels que Google Home ou Alexa ont rendu la domotique très accessible : pour quelques centaines d'euros, on peut désormais piloter de nombreux objets connectés, ce qui coûtait auparavant une fortune pour les personnes qui en avaient le plus besoin. Plus simplement, les couteaux-fourchettes, les verres ergonomiques ou encore les chausse-pieds longs répondent initialement à un besoin d'adaptation. Bientôt, ce sont les voitures autonomes qui pourraient être démocratisées. « C'est une bonne chose, car plus un produit s'ouvre au grand public, moins il devient cher, et plus il est accessible au monde du handicap. Dès que l'on intègre dans la conception d'un objet des contraintes d'autonomie, qu'elles soient physiques ou cognitives, et qu'on essaie d'y trouver des réponses, cela va obligatoirement améliorer la vie de tous », termine Paul Joly.

Vers une collaboration durable ?

Les Jeux Olympiques et Paralympiques terminés, la ville tire un bilan très positif de ses collaborations avec les fédérations britanniques accueillies dans le cadre de leur préparation et exprime son désir d'entretenir cette relation privilégiée. La qualité des installations du Stade Georges-Lefèvre, du Camp des Loges, de la piscine du Dôme, l'accueil chaleureux et l'effort fourni par les équipes locales ont grandement contribué à la satisfaction des athlètes britanniques, qui considèrent Saint-Germain-en-Laye comme un lieu de premier choix pour leur préparation.

Un partenariat à consolider
Marie Aguinet, maire-adjointe chargée des Sports, exprime « *qu'elle souhaite continuer à entretenir cette amitié* » sur divers événements à venir, en proposant aux fédérations de revenir pour des stages de préparation, des stages de cohésion d'équipe mais aussi dans le cadre de meetings d'athlétisme ou encore de rencontres amicales.

Des équipements sportifs reconnus

Carl Lewis, célèbre sprinteur et sauteur, titré de neuf médailles d'or (aux JO de Los Angeles 1984, Séoul 1988, Barcelone 1992, Atlanta 1996), présent au stade G.-Lefèvre, a salué les infrastructures. Les représentants britanniques se sont également exprimés sur la qualité des équipements, comme Lindford Christie, médaille d'or du 100 m Barcelone en 1992 (*lire page 12*). Erik, le représentant de la fédération du tennis fauteuil, souligne le caractère calme et l'emplacement stratégique de la ville, des critères essentiels pour les sportifs tout en exaltant la réception. « *La qualité de l'accueil, le sourire et les efforts de tous pour satisfaire nos besoins techniques, c'est vraiment l'élément supplémentaire.* » a-t-il déclaré. Après cet été festif et sportif, Saint-Germain aspire à devenir un lieu de référence pour les équipes britanniques offrant équipements et réconfort aux fédérations et aux sportifs.



Cet été, de très nombreux bénévoles ont participé avec enthousiasme à l'accueil des athlètes olympiques et paralympiques de la Team GB à Saint-Germain. Incontournables, indispensables, ils racontent leurs moments les plus marquants.

C'EST VOUS QUI LE DITES !

Quel est l'évènement qui vous a le plus marqué ?

“

Timothée, 19 ans

C'est le jour où les sprinteurs sont arrivés. Comme je m'entraîne déjà au Camp des Loges, cela a été incroyable de voir cette superposition entre mes souvenirs et ce spectacle. Cela m'a rappelé mon enfance, et cette fascination que j'ai toujours eue pour le niveau stratosphérique des athlètes. Il y avait Carl Lewis, c'était incroyable d'assister à cela et de les aider à s'entraîner. C'était vraiment très impressionnant !

“

Odile, 60 ans

Ce ne sont pas les événements en eux-mêmes qui m'ont le plus marqué, mais plutôt les relations que j'ai pu nouer, que ce soit avec les bénévoles ou avec les membres de l'organisation. Il y avait des publics très divers, et il fallait échanger avec tous ces mondes différents pour créer des liens.

“

Chris-Firmin, 31 ans

Il y a plusieurs choses qui m'ont marqué. Pouvoir échanger avec les athlètes, notamment, Lawrence, le lanceur de disque, prendre des conseils, mais aussi les liens qui se sont créés entre la team britannique et les volontaires. Les voir s'entraîner a éveillé en moi, et je pense chez d'autres aussi, l'envie de se dépasser continuellement. On peut dire que c'est aussi une belle leçon de vie.

“

Angèle, 20 ans

Pour moi, c'est le jour du passage de la flamme olympique à Saint-Germain-en-Laye qui a été marquant. C'était une expérience très enrichissante. Mon rôle consistait à aider aux préparatifs et à veiller au bon déroulement du relais de la flamme. C'était super de voir la collaboration fluide des différents acteurs, notamment l'arrivée du maire, et d'y participer. Cet événement symbolique m'a beaucoup marquée et m'a énormément appris.

“

Sahra, 50 ans

Pour moi, c'est l'organisation qui m'a le plus impressionnée. Le dévouement et la passion avec lesquels les volontaires s'impliquaient m'ont beaucoup émue et touchée. J'ai été particulièrement marquée par la motivation des athlètes paralympiques, de voir comment ils repoussaient leurs limites continuellement. En somme c'était une expérience incroyable et marquante tout du long. Je félicite la Ville et Célia* qui ont su créer un environnement adéquat pour nous permettre d'exercer nos fonctions de manière professionnelle et responsable.

*Célia Samuel est chargée de mission JOP.

“

Alexis, 18 ans

L'évènement qui m'a le plus marqué, c'est l'arrivée de Carl Lewis, un athlète de renommée mondiale. Pour moi, passionné de sport, c'était exceptionnel.

INÉS VITRAC GARCIA, COMME UN POISSON DANS L'EAU

À 17 ans, la Saint-Germanoise vient de vivre un été pas comme les autres. Tout juste championne de France de natation en eau libre du 25 kilomètres, Inés Vitrac Garcia a plongé dans la Seine et découvert l'atmosphère des Jeux Olympiques en tant qu'éclaireuse, avant de s'envoler en Macédoine du Nord pour la coupe d'Europe. Début septembre, pour la rentrée, elle reprenait le cours d'une scolarité non moins studieuse en terminale au Lycée international.



Au moment de se retrouver dans la Seine, Inés Vitrac Garcia n'en était pas à son coup d'essai. La jeune athlète (17 ans), aguerrie et habituée aux longues distances, n'a pas hésité à se jeter à l'eau aux côtés des athlètes alignés au départ des épreuves masculines et féminines des Jeux Olympiques (triathlon, 10 km en eau libre). Bien lui en a pris, puisque cette mission spéciale lui laissera sûrement à vie un souvenir exceptionnel.

CHAMPIONNE DE FRANCE À 17 ANS

La nageuse, qui a remporté le 7 juillet dernier les championnats de France de Villiers-sur-Loir (Loir-et-Cher), 25 kilomètres avalés en 5h32, a été appelée par la Fédération Française de Natation (FFN) pour tester le parcours en amont des épreuves. « Comme il y a beaucoup de courant dans la Seine, l'organisation a fait appel à des nageurs plutôt qu'aux bénévoles. On était cinq, et on a fait deux tours complets, pour régler les caméras, tester le ponton de départ, la zone de ravitaillements, essentiels lors des courses en eau libre, et le sas d'arrivée. Il fallait s'assurer que tout serait parfait », explique Inés. Mieux, pendant les épreuves, elle était encore dans l'eau pour assister les athlètes et collecter les bouteilles de ravitaillements avant qu'elles ne soient emportées par le courant.

Du pont Alexandre-III à celui de l'Alma, la Saint-Germanoise était aux premières loges pour assister aux courses tout en supportant les Français engagés, notamment Marc-Antoine Olivier, Logan Fontaine, Océane Cassagnol et Caroline

Jouisse. Au cœur des Jeux Olympiques, la lycéenne a également vécu la ferveur de l'évènement. « C'était assez impressionnant et ça donne envie de continuer, de poursuivre pour vivre de tels événements. Ce n'est pas vraiment un objectif dans ma tête aujourd'hui, mais si j'ai la possibilité de ressentir des émotions aussi intenses, je donnerai tout pour

sixième et première junior. Quelques heures avant de reprendre les cours, en terminale, au Lycée international !

ENTRE HAUT NIVEAU ET ÉTUDES

Car, en parallèle de ses exploits sportifs, Inés Vitrac Garcia suit une scolarité studieuse en section américaine, depuis qu'elle et ses parents ont posé leurs valises dans la cité royale, il y a 11 ans. La jeune fille, née d'un père français et d'une mère espagnole, a grandi au Mexique, où elle a appris à nager, et à s'exprimer dans trois langues différentes (le français, l'espagnol et l'anglais).

Depuis, la nageuse a appris l'allemand et suit son option portugais via le CNED. Elle espère intégrer une classe préparatoire aux écoles d'ingénieur, l'année prochaine. Dans cette optique, elle n'a pas hésité à s'inscrire en spécialités mathématiques expertes et physique pour sa terminale. Côté sportif, c'est au CNO, aux côtés des frères Portal, qu'Inés a continué la natation et s'est spécialisée dans l'endurance, avant de passer au pôle Fond et Eau libre de Sarcelles et de prendre sa licence aux Vikings de Rouen cette année.

« Je m'entraîne toute la semaine à Saint-Germain, tous les matins chez moi pour la préparation physique et une ou deux fois par

la jeune fille un sens aiguisé de l'organisation. Mais pour la nageuse, il ne s'agit que du quotidien, ni plus ni moins. « Le fait d'avoir toujours connu ces deux éléments, l'école et la natation, m'a aidé à les rassembler. Sans le sport, je ne serais pas aussi performante à l'école, et sans l'école, je ne pourrais pas être aussi exigeante dans mon sport. Je me sens soutenue par mes parents, la communauté du Lycée international et mes amis. Quand ils s'interrogent sur mon quotidien, je leur dis que ça a toujours été ma vie », assure Inés.

LA MANCHE ET LE LAC LÉMAN EN LIGNE DE MIRE

Lorsqu'elle s'accorde quelques jours de vacances, Inés les passe en montagne, ou à la mer, où elle peut continuer de vivre sa passion pour le sport en pleine nature. Après avoir traversé le Jura du Nord au Sud à VTT, en autonomie en 2023, la nageuse a déjà de nouveaux objectifs en tête, et souhaite défier ses limites : « Mon ambition, ce sont les traversées mythiques : la Manche, et le lac Léman dans le sens de la longueur, de Montreux à Genève. A priori, aucune femme ne l'a encore réussi ». C'est tout ce qu'on lui souhaite.



Sans le sport, je ne serais pas aussi performante à l'école, et sans l'école, je ne pourrais pas être aussi exigeante dans mon sport.

y arriver », assure celle qui, du haut de ses 17 ans, fait déjà partie du meilleur niveau international sur 25 kilomètres.

Une distance absente, pour le moment, du programme des Jeux Olympiques et qui, si on compare la natation en eau libre avec la course à pied, s'apparente à de l'ultra-marathon. L'endurance est en effet la spécialité d'Inés qui, après les Jeux Olympiques, a tout de suite repris la compétition : le 15 et le 17 août, elle remporte deux étapes de coupe de France : sur 5 kilomètres lors de la traversée du lac d'Annecy, puis le 10 kilomètres du lac de Madine (Meuse). Le 31 août, elle s'envole pour traverser le lac d'Ohrid, en Macédoine du Nord, où se tient la coupe d'Europe sur 25 kilomètres, où elle termine

jour dans l'eau. Je pars en Normandie du vendredi au dimanche et pendant toutes mes vacances. Ce n'est pas la même chose d'être tout le temps dans une piscine et de se battre contre le chrono, que de lutter contre les autres en eau libre en mobilisant toutes ses ressources mentales, intellectuelles et physiques. J'aime beaucoup la nature et en milieu naturel, ce n'est jamais la même chose, il n'y a jamais les mêmes fonds ni le même courant. Il y a plus de stratégie en eau libre qu'en bassin, il faut se positionner par rapport aux autres, optimiser les trajectoires, s'économiser, profiter des courants ou éviter de les prendre de face », explique la nageuse.

De fait, son emploi du temps demande à





Un dernier coup d'œil dans le rétroviseur

L'été 2024 a permis d'écrire une page importante de l'histoire sportive de la ville, avec l'accueil des délégations olympique et paralympique britanniques pour les Jeux de Paris 2024. Les Saint-Germanoises ont été nombreux à se déplacer au stade Georges-Lefèvre pour assister aux entraînements ouverts au public, à la rencontre des athlètes et de leur staff.

Parmi eux, Carl Lewis, 9 fois champion olympique, et Linford Christie (2), 1 fois champion olympique, encadraient les meilleurs sprinteurs du Royaume-Uni et n'ont pas hésité à louer la qualité des infrastructures sportives.

« Les installations du stade sont de bonne qualité, ce qui permet aux athlètes de se préparer efficacement », insistait le premier.

« Habituellement, nous n'avons pas de très bons retours concernant les pistes MONDO [NDLR, conception particulière de pistes d'athlétisme, comme celle de la piste Roger-Gicquel], mais celle-ci est exceptionnelle, elle est souple avec une sensation de vitesse, ce qui rend la pratique vraiment agréable », témoignait le second. Certains athlètes, manifestement conquis par l'accueil qui leur était réservé, n'ont d'ailleurs pas hésité à quitter le village olympique pour revenir se préparer à Saint-Germain...

Avec 85 bénévoles mobilisés pour la ville au quotidien (lire page 10), l'accompagnement des sportifs a été une véritable réussite, ce qui n'a pas échappé au staff, comme en témoigne Maria Adey, manager performance de Team GB :

« Nous adressons un grand merci à toutes les personnes impliquées : le staff olympique et paralympique, le service des sports de la Ville, le personnel du camp de préparation, et les bénévoles pour leurs efforts inlassables.

Ce fut une célébration brillante alors que nous avons tous vu les athlètes et les équipes transformer leur travail acharné en médailles et en performances exceptionnelles ».

Le 25 juillet, c'est une visite sans nulle autre pareille qu'ont reçue les athlètes, lorsque la princesse Anne (3), en qualité de présidente du Comité olympique britannique, s'est rendue au stade pour les encourager. Championne d'Europe d'équitation en 1971, la sœur du roi Charles III avait elle-même participé aux Jeux Olympiques d'été, en 1976 à Montréal.

Les passages de la flamme olympique, auquel ont participé les Saint-Germanoises Roger Gicquel, Guillaume Motte, Frédérique Martz, Laurence Besançon et Arnaud Bordessoulles (1) et de la course cycliste, ont complété cette page olympique saint-germanoise, et procuré des souvenirs pour l'éternité à celles et ceux qui ont choisi de vivre ces événements, de près ou de loin.

Découvrez en vidéo la préparation de Team GB à Saint-Germain-en-Laye en scannant ce QR code



©Crédits photo : Marceau Hussenet, Victor Boabighi, Cédric Chislard, COJO et Team GB.



La Maison natale Claude-Debussy rouvre ses portes en grande pompe !



1. Maison natale avant 1923.



2. Maison natale en 2018.



3. Façade aujourd'hui.

Après plus de trois ans de travaux, la Maison natale Claude-Debussy, partie intégrante du Musée municipal Ducastel-Vera, va bientôt rouvrir ses portes et ses trésors aux visiteurs. Cette rénovation a permis au bâtiment de retrouver son aspect d'origine et ses attraits d'autrefois.

Une histoire de plusieurs siècles

Photo 1. Les deux plaques commémoratives apposées sur la façade en 1923 par les admirateurs de Debussy sont absentes. Le rez-de-chaussée est occupé par une teinturerie tandis que les locataires occupent les huit appartements dans les étages. La maison n'a en effet que peu changé depuis sa construction en 1680 par le serrurier du roi Louis XIV. La présence de la cour a provoqué une forte demande de logement et la maison bâtie sur les caves du XVI^e siècle apportait une rente bien confortable avec sa vaste boutique et ses quatre étages de chambres. Fin 1861, la famille Debussy reprend la boutique de faïence et loge au premier étage où le futur compositeur est né le 22 août 1862. Endetté, le père est obligé de revendre l'affaire deux ans plus tard et les Debussy sont contraints de déménager.

Photo 2. Transformée en musée en 1980 après avoir été rachetée par la ville, grâce au legs de la belle-fille du compositeur, Madame de Tinan, la maison est devenu le lieu de mémoire du célèbre

compositeur Claude Debussy. Elle avait subi des premiers travaux qui avaient occasionné des changements radicaux, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur. L'ossature du bâtiment est renforcée, mais les façades sur cour restent inchangées, protégées par l'inscription Monument historique. En revanche, la façade sur rue est profondément remaniée avec un geste architectural pour le rez-de-chaussée qui lui fait perdre son authenticité et isole la Maison dans le tissu urbain ancien.

Photo 3. L'un des objectifs des travaux entrepris par la Ville en 2021 a été la rénovation de la façade afin de lui redonner son aspect d'origine. La devanture en bois reprend le dessin de celles des boutiques du XIX^e siècle et le premier étage est recouvert d'un badigeon coloré comme il était alors souvent d'usage. La couleur choisie, bleu grisé, fait partie de la palette du Centre-Ville protégé de Saint-Germain-en-Laye. Elle est reprise dans le logo du Musée Ducastel-Vera qui correspond à la Maison-Natale (le logo est décliné en rouge pour l'Espace Paul-et-André-Vera et en vert pour l'Apothicaierie Royale). Le monogramme de Debussy anime la nouvelle façade.

Passionnés de musique et de patrimoine, *Le JSG* vous donne rendez-vous dans son prochain numéro pour redécouvrir la maison-musée de Debussy, qui rouvrira mi-octobre.

NOUVEAU SOUFFLE POUR LA CULTURE : LAETITIA ET ANDER ENTRENT EN SCÈNE !

Le Conservatoire à Rayonnement Départemental (CRD) Claude-Debussy et le théâtre Alexandre-Dumas (TAD) accueillent cette année de nouvelles personnalités à leur direction. Portraits croisés de ces nouveaux visages.



Ensemble, Ander Raya et Laetitia Uhrík partagent une vision commune : faire briller la culture sous toutes ses formes et pour tous les publics !

”
**Être au théâtre,
c'est s'émouvoir !**
Laetitia Uhrík

”
**La musique est
universelle.**
Ander Raya

Lors d'une action culturelle à l'école en Normandie d'où elle est originaire, Laetitia a 11 ans lorsqu'elle découvre les merveilles du spectacle vivant. Passionnée et déterminée, son rêve est de diriger un théâtre.

Son parcours en Île-de-France lui permet d'explorer de nombreuses facettes de la Culture et la conduit ainsi aujourd'hui à la direction du Théâtre Alexandre-Dumas avec l'envie de découvrir un nouveau territoire et d'échanger avec de nouveaux publics.

Son ambition : transmettre son amour du théâtre et le rendre le plus accessible, loin des préjugés élitistes qu'on lui confère. Avec ferveur, Laetitia Uhrík dévoile son projet. Elle souhaite faire du théâtre un véritable lieu de vie et développer les dispositifs d'éducation artistique et culturelle (EAC), des actions essentielles pour permettre à tous les publics d'accéder à l'art et à la culture.

Pour y parvenir, elle s'attèle déjà à créer du lien interne entre les différentes structures culturelles de la ville mais aussi externe avec des partenariats.

Jovial et dynamique, il a rapidement succombé au charme de la ville et ne cache pas son enthousiasme. Communicatif, son accent chantant témoigne de ses racines méridionales et de son parcours atypique. Son attachement à la transmission et au partage est au cœur de sa vision pour le conservatoire. Pour lui, « *la musique est universelle* », c'est un moyen de rassembler les individus, quels que soient leur âge, leur origine ou leur expérience.

Fort de ses multiples expériences, Ander Raya n'a qu'un seul objectif en tête : viser l'excellence et l'ouverture. Son ambition est claire, il souhaite enrichir la quotité des élèves et de l'équipe pédagogique du CRD, mais surtout faire de cette entité le point source et ressource du territoire grâce à diverses passerelles avec les différents acteurs culturels locaux. Il souhaite que chacun des Saint-Germainois s'approprient ce bel établissement d'enseignement artistique. Cette montée en puissance sera possible à l'horizon 2026. Le CRD, actuellement situé au centre-ville déménagera pour entrer dans le projet Cœur des Sources (*lire le JSG 850*).

3^{ème} **SALON DU LIVRE**
jeunesse

SAMEDI 12 OCTOBRE
10h - 12h30 / 14h - 18h

GIBERT

1 Rue de Pologne
78100 Saint-Germain-en-Laye

CULTURE EN LAYE

Infos & inscriptions :

AGENDA

20 SEPTEMBRE
CONFÉRENCE
Guillaume de Machaut : Messe Notre-Dame ; Josquin Desprez : Messe Pange Lingua. Deux grandes œuvres du répertoire sacré à (re)découvrir. De 9h à 11h.
AU MAS (SALLE DES ARTS)
Contact : 06 09 77 52 92

DU 20 AU 22 SEPTEMBRE
EXPOSITION
Abstraction, exposition de Gérard Prevost. Vernissage le 20 septembre de 18h à 20h.
PAVILLON HENRI-IV (19-21, RUE THIERS)
Réservation : reservation@pavillonhenri4.fr

22 SEPTEMBRE
ATELIER CUISINE
Ateliers pâtisserie tiramisu avec Giada pour adultes. De 9h30 à 12h.
Contact : finezzedigiada@gmail.com

27 SEPTEMBRE
SOIRÉE JAZZ
The Boogie Queen ! avec Ladyva. Apéritif à partir de 20h, dîner à 20h30 précises.
CAZAUDEHORE (1, AVENUE DU PRÉSIDENT-KENNEDY)
Réservation : reservation@cazaudehore.fr ou au 01 30 61 64 64.
140 euros.

3 OCTOBRE
THÉÂTRE
Des cours de théâtre et d'impros vous attendent avec la compagnie de Mathilde. Une séance d'essai est offerte. De 17h30 à 18h45 pour les 6-10 ans, 18h45 à 20h pour les 11 ans et de 20h à 21h30 pour les adultes.
Réservation et contact à l'adresse : lacompagniedemathilde@gmail.com

4 OCTOBRE
ATELIER CUISINE
Atelier Cuisine japonaise avec Sayuri pour adultes. De 19h à 21h30.
Contact : finezzedigiada@gmail.com

4 OCTOBRE
SPECTACLE
Broadway sur Seine Musical Theater red carpet Gala De 19h à 21h.
AU MAS (SALLE DES ARTS)
Contact : broadwaysurseine@gmail.com ou au 06 62 53 73 63.

4 OCTOBRE
CONCERTS-DÉCOUVERTE
Retour des soirées All Access, dans le club avec Calipsa (pop, chanson, musique celtique), Coyote Crunch (rock alternatif), Sexy Truck (rock folk) et les Couacs (pop rock).
LA CLEF (46, RUE DE MAREIL)
laclef.asso.fr
Entrée libre.

9 OCTOBRE
SPECTACLE
Spectacle musical La Truite organisé par l'association Pour un Sourire d'Enfant. À 20h.
ESPACE PIERRE-DELANÔE (2, PLACE VICTOR-HUGO)
Plus d'informations sur le site : www.pse.org
Tarif 20 euros en ligne, 25 euros sur place. Gratuit – de 6 ans.

JUSQU'AU 11 OCTOBRE
EXPOSITION
Paysages intérieurs de l'artiste saint-germanoise Anne Métral. Invitation à regarder la beauté partout où elle se trouve.
LA CLEF (46, RUE DE MAREIL)
laclef.asso.fr

DÈS À PRÉSENT
PARUTION
Conte à rebours, d'Alexandre d'Orlando (lire Le JSG 852) est un roman fantastique. Son précédent ouvrage Belisama est un roman de hard science-fiction.



À LA CLEF (46 RUE DU MAREIL) MUDHONEY, GLOIRE AUX HEROS DU GRUNGE

Le groupe emblématique et figure de la scène grunge, Mudhoney dépose ses valises, le jeudi 3 octobre à 20h30 à La CLEF. Formé en 1988 à Seattle, pionnier du mouvement, à l'instar de Nirvana, leur premier EP a rencontré un énorme succès. En 2023, le groupe sort son album Plastic Eternity toujours porté par le charismatique Mark Arm. Le style distinctif de Mudhoney en fait une référence dans la musique underground. À voir sur scène absolument, où leur débauche d'énergie continue d'impressionner année après année !
Tarifs : 15 à 24 euros.

À LA MICRO-FOLIE (PLACE DES ROTONDES)

Les ateliers

- **Le mercredi 25 septembre, de 14h30 à 16h30** : atelier Fabrication de masques d'animaux imaginaires avec des matériaux recyclés et impressions 3D, avec Recrealab. Dès 7 ans. Sur inscription par courriel.
- **Le samedi 28 septembre, de 14h30 à 16h30** : atelier Insectronix, avec Recrealab : fabrication d'un insecte fait de pièces électroniques et d'impressions 3D et enregistrement du son de l'insecte. Dès 8 ans. Sur inscription par courriel.
- **Le mercredi 2 octobre, de 14h30 à 16h30** : destination l'espace. Atelier Pandacraft Les engins spatiaux : fabrication d'une console de contrôle des engins et l'exploration de l'espace à la découverte de 4 engins spatiaux conçus par l'homme. De 3 ans à 7 ans. Sur inscription par courriel.

Les inscriptions se font à l'adresse micro.folie@saintgermainenlaye.fr

Nouvelle parution Mon ado m'inquiète, de Laetitia Hassoun

L'adolescence, ce passage souvent redouté des parents, ferait bien grincer des dents. Entre inquiétude, incompréhension et frustration, beaucoup se sentent dépassés et sont démunis face aux changements comportementaux de leurs enfants. Laetitia Hassoun, psychologue clinicienne, se propose de vous guider et de vous faire comprendre cette phase importante de la vie de vos enfants.



“ Tout parent trouvera ainsi, dans la fréquentation de ces pages, non seulement de nombreux moyens d'aider son adolescent mais aussi un surcroît d'amour. ”

**IPN ARCHITECTES**
Réseau d'architectes et d'architectes d'intérieur en France

Damien Peres,
architecte d'intérieur,
rejoint le Réseau IPN Architectes
avec son agence à
Saint-Germain-en-Laye !

Offre simple, rapide et accessible
premier rendez-vous à 80 €

**En agence**
29, rue Pereire - 78100 Saint-Germain-en-Laye

**Sur internet**
www.ipn-architectes.fr

**Par téléphone**
09 72 12 18 87

Prenez rendez-vous avec Damien Peres



"Mon objectif principal est de m'adapter à chaque client, professionnel et particulier, de comprendre en profondeur son univers unique et de lui fournir un projet véritablement personnalisé et sur mesure."

L'INOUBLIABLE ÉPOPÉE DE TIM

Tim Dubois, 23 ans, s'est lancé un défi de taille cet été : rejoindre la pointe sud de l'Afrique depuis Saint-Germain, à vélo, à raison de 200 kilomètres par jour. Parti le 10 mai, l'étudiant a achevé cet incroyable périple le 7 août. Récit.



L'an dernier, les Saint-Germainois sont nombreux à avoir croisé Tim Dubois derrière la vitrine d'une boulangerie du centre-ville, où il travaille, sans se douter que le jeune homme préparait un voyage hors normes. Tout en poursuivant ses études (il rêve de devenir professeur d'EPS), le sportif

profitait de son temps libre pour avaler les kilomètres dans la forêt et sur les routes yvelinoises, sur son vélo. Parti début mai, il achevait le 7 août dernier un périple de près de 16 000 kilomètres, au Cap (Afrique du Sud), après avoir traversé le continent africain.

PAS SON PREMIER ROAD TRIP À VÉLO

Tim n'en était pas à son coup d'essai. En 2019, tout juste bachelier et en année de césure, le cycliste a voyagé pendant sept mois jusqu'en Côte d'Ivoire, puis a récidivé en 2022 et 2023 jusqu'à Chypre, puis en Norvège. À Saint-Germain, l'étudiant avait pratiqué auparavant de nombreux sports : judo, basket, rugby, football, tennis et athlétisme. Mais, de son propre aveu, il n'a jamais été un passionné de vélo. « À la base, c'était surtout financier et touristique. Le meilleur compromis pour voyager pendant si longtemps sans avoir beaucoup d'argent, c'est le vélo. Mais cet été, je me suis vraiment fixé un objectif sportif, en pédalant 200 kilomètres par jour », explique-t-il. La genèse du projet vient d'une blague lancée à un ami, alors qu'ils venaient d'arriver en Norvège à l'été 2023 : « Je participais à un jeu-concours pour gagner une voiture et j'ai dit à mon ami : si je gagne la voiture, on part ensemble l'année prochaine. Si je ne la gagne pas, je pars à vélo jusqu'en Afrique du Sud ». Devinez qui n'a pas gagné...

Pour préparer ce road trip, Tim a dû se concentrer sur l'obtention de visas, pour traverser une quinzaine de pays. Planifier l'itinéraire a été en revanche moins compliqué car, fort de son expérience de 2019, le jeune homme connaît bien les routes d'Afrique de l'Ouest. Début mai, équipé de quelques habits, son matériel de couchage,

ses papiers et de quoi effectuer des réparations sommaires sur son vélo, Tim entamait son périple. Direction Biarritz, puis Tarifa au sud de l'Espagne. De l'autre côté de la Méditerranée, le cycliste longe la côte ouest jusqu'au Sénégal avant de rentrer dans les terres. Arrivé au Nigeria, Tim descend le continent plein sud et ne s'arrêtera que quelques fois pour faire du stop ou prendre le bus lorsque son vélo avait besoin de réparations plus poussées.

UN AUTRE REGARD SUR L'HUMAIN

« Le rapport aux autres change beaucoup en Afrique. Voir les gens en joie de rencontrer un simple touriste, ça me rendait heureux à mon tour. J'ai suivi l'Euro de foot dans des petits bars où s'entassaient des dizaines de personnes. On m'a beaucoup posé la question de la solitude, mais sur mon vélo, j'écoutais de la musique ou des podcasts », raconte l'étudiant.

Arrivé en plein désert namibien, un dernier problème mécanique pousse Tim à terminer le trajet en bus. « C'était difficile au début, mais l'objectif pour moi était surtout de savoir si j'étais capable de tenir le rythme. C'est surtout au retour en France que la fatigue a pesé. Être chaque jour aux aguets, notamment sur la route où les camions sont très dangereux, c'est fatigant. La pression mentale est retombée en retrouvant ma vie normale, mais j'ai réussi à bien recharger les batteries pour entamer mon master ».

À présent, Tim n'exclut pas un défi encore plus grand. « Il y a tellement de routes sur le globe, jusqu'en Asie, il y a l'Amérique du nord au sud et les États-Unis d'est en ouest. Il y a beaucoup de possibilités et tout m'intéresse. Quand je serai prof, si j'arrive à trouver du temps pour m'entraîner, je me lancerai peut-être dans un nouveau projet de taille. Mais d'abord, je me concentre sur mon concours dans deux ans ! ».

En bref

AITO SELF-DÉFENSE

Le club de karaté AK78 a ouvert, début septembre, une nouvelle section d'Aïto self-défense. Fabrice, référent AITO 5^e dan, propose des cours adolescents le vendredi de 18h à 19h et des cours adultes le vendredi de 19h à 20h30, au dojo situé 13, rue d'Alger. Discipline sportive et ludique qui puise dans la richesse des arts martiaux traditionnels, l'Aïto self-défense est accessible à tous. Elle est basée sur un leitmotiv simple : sortir le plus indemne possible d'une situation d'agression. Plus d'informations par mail à ak78.stgermain@gmail.com ou par téléphone au 07 87 60 52 29.

INITIATION BOXE ANGLAISE

L'association sportive de Fourqueux propose des cours d'initiation à la boxe anglaise, avec Shannon Toure, triple championne de France et championne d'Europe, le mardi de 19h à 20h au gymnase Philippe-Pivert. Plus d'informations et inscriptions par mail à asf78112@gmail.com.

UNE CHAMPIONNE DE FRANCE D'ÉQUITATION

Fiana Grislain, Saint-Germainoise, a obtenu la médaille d'or en dressage (catégorie Poney 1 D Cadet et +), avec un total de 414 points, lors des championnats de France d'équitation qui se sont déroulés à Lamotte-Beuvron (41) du 6 au 14 juillet. Un grand bravo à elle !

Deux patineurs du TUESG en or et argent aux championnats de France



Les jeunes patineurs du TUESG ont brillé lors du championnat de France Piste de roller course qui s'est déroulé du 5 au 7 juillet à Étables-sur-Mer (22). Victor Malric, en catégorie poussins, est champion de France sur l'épreuve de fond. Clara Grangirard, en catégorie benjamines, est vice-championne de France sur l'épreuve de vitesse. Un grand bravo à nos deux jeunes sportifs saint-germainois ! Le club de roller saint-germainois, qui propose des activités aux plus jeunes comme aux vétérans, est très actif lors des compétitions et événements aux quatre coins de l'Hexagone. Son équipe de roller hockey est même engagée en championnat fédéral.

DANSE
À SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :
Tel : 06 03 72 13 82 • accordanse78@gmail.com • www.accordanse.fr

Enfants, Ados, Adultes du lundi au samedi

Contemporain
Modern'jazz
Stretching
Feldenkrais
Pilates
Barre au sol
Cours seniors

Accordanse 78

Tous les cours / Cours d'essai gratuits



Samedi 14 septembre, adhérents de l'Agasec et élus se sont retrouvés pour une après-midi autour d'un barbecue, d'une buvette et d'animations diverses. Lors de cette garden party, Françoise Leménager, directrice du centre socio-culturel, a présenté la nouvelle programmation de la saison 2024/2025.



Mardi 25 juin, au restaurant Cazaudehore, Anne Arnoux (2° en partant de la gauche), a pris la présidence du Rotary Club de Saint-Germain, à la suite d'Isabelle Blouin-Beauvais (à gauche). Arnaud Pericard et Sylvie Habert-Dupuis, première adjointe chargée de l'Éducation, de la Jeunesse, des Relations internationales et conseillère régionale ont assisté à cette passation de pouvoir.

Union pour Saint-Germain / Fourqueux

Une rentrée festive et musicale

Poursuivant la dynamique créée par les Jeux Olympiques et Paralympiques et les olympiades culturelles, la rentrée s'annonce musicale et festive avec la 4^e édition de Saint-Germain en Live. Fidèle à sa vocation, ce festival est ouvert à toutes les musiques et à la pluridisciplinarité artistique. Près de 50 artistes, entre têtes d'affiche et découvertes, vont envahir la Ville, tous prêts à chanter, danser et à nous faire vibrer. Le programme exhaustif est à retrouver sur saintgermainenlive.fr. Au-delà des concerts au TAD et à La CLEF, partenaire du festival, l'accent est particulièrement mis cette année sur les animations et les spectacles musicaux gratuits en ville : tous les soirs au Jardin des Arts, les vendredis et samedis dans les Bars en Live, et sur les places Préfet Claude-Érignac, Michel-Pericard et du Marché -Neuf... La saison 24-25 sera ainsi magnifiquement lancée. La programmation du TAD, de grande qualité, diverse et variée, est ouverte à tous les publics et à toutes les générations. Durant la saison 23-24, 35 000 billets ont été vendus et le taux de remplissage moyen pour les 70 spectacles proposés a atteint 90 %. Un double record dépassant les niveaux pré-Covid ! Nous pouvons cette année poursuivre cette belle dynamique et même la dépasser grâce à notre ambition d'accès à la culture pour tous, aux investissements réalisés pour vous proposer une programmation d'excellence tout en maintenant nos tarifs inchangés et incitatifs, en particulier pour les jeunes et les scolaires. La restauration et la mise en valeur de notre patrimoine est un autre marqueur de notre politique culturelle. Après d'importants travaux de restructuration et une rénovation complète, la Maison natale de Claude-Debussy rouvre ses portes cet automne et vous permettra d'entrer dans l'environnement de l'un des plus grands compositeurs français, célébré dans le monde entier.

Benoît Battistelli
Maire adjoint chargé de la culture

Saint-Germain écologique et solidaire

Quel sort réservé aux familles monoparentales ?

La France en compte 1,9 million (23 % des familles), Saint-Germain-en-Laye plus de 2000, soit 28 % sur son territoire. Choisie, subie ou résultant d'un parcours de vie, la monoparentalité impacte le temps, le budget, la vie professionnelle et l'organisation de celle-ci. La dissolution de l'Assemblée nationale le 9 juin 2024 a emporté sur son passage de nombreux projets structurants comme la mission parlementaire visant à accorder un statut et des aides appropriées à ces familles. Aucune action au niveau national n'a été mise en place à ce jour. En effet, les projets nationaux sont sinon au point mort du moins ralentis ! Mais les actions au niveau local se poursuivent. En ce qui concerne le logement, des initiatives venant de collectifs d'habitants, d'associations voire même de collectivités publiques à offrir des lieux dédiés notamment aux familles monoparentales existent sous la forme de maisons communes, fondées sur le concept de « Co living ». Cette approche, combinant espaces partagés et privés, permet de se loger décemment et d'accéder à une offre de services habituellement inaccessibles. Certains centres sociaux proposent aussi un droit au répit avec des cours de sophrologie gratuits, du soutien scolaire, des rencontres entre familles, du sport gratuit après l'école... Il est important que notre commune exerce une attention particulière face aux difficultés des familles les plus fragiles et joue pleinement son rôle de facilitateur et d'accompagnateur de leurs demandes. Le soutien apporté aux familles monoparentales est un impératif social et humain. Bonne rentrée à toutes les familles !

Vos élus de gauche : **Blandine Rhoné, Jocelyn Jean-Baptiste, Alicia Castiglieo**

Unis pour agir Saint-Germain / Fourqueux

Bravo à nos associations

Le Grand forum des associations organisé le 7 septembre dernier a réuni près de 200 associations locales. Cet événement attendu des Saint-Germainois et de nos voisins est résolument un succès. Déambuler dans ses allées est toujours un plaisir. C'est la démonstration d'une ville dynamique. Et en cette période où l'euphorie estivale laisse place aux exigences de la rentrée, adressons un remerciement simple mais pas moins reconnaissant aux responsables d'association et à leurs bénévoles. Ils et elles rendent nos passions vivantes, appellent notre curiosité, entretiennent notre générosité, nous ouvrent à la découverte et forment notre jeunesse grâce aux activités sportives et culturelles. Alors tout simplement bravo et merci.

Nous vous invitons à nous adresser vos messages à rassemblementstgermain@gmail.com et FB [@rassemblementpour.saintgermainenlaye](https://www.facebook.com/rassemblementpour.saintgermainenlaye)

Pour le groupe
Alexandre Grevet

Audace pour Saint-Germain

Le patrimoine, facteur d'attractivité

La 41^e édition des Journées du patrimoine se tient les 21 et 22 septembre. Le programme est particulièrement riche à Saint-Germain-en-Laye où les musées, églises, ateliers d'art et même Centre administratif seront ouverts à cette fin, ménageant aux visiteurs de belles surprises ! Le patrimoine est l'un des atouts de notre commune. Elle présente la particularité d'avoir un patrimoine naturel – la forêt – et un patrimoine civil et religieux très riches. Qu'il soit public (national ou communal) ou privé, ce patrimoine bâti ou non bâti fournit plus qu'un simple cadre visuel : la promesse d'un lieu de vie apaisé et d'un mode de vie agréable. Notre commune connaît une mobilité professionnelle importante. Le patrimoine constitue un levier majeur du choix de Saint-Germain par les ménages. C'est dire si la responsabilité de la protection de notre cadre de vie repose sur chacun de nous – du respect du calendrier des encombrants à celui de la réglementation du site patrimonial remarquable ! La tenue de ces journées nous rappelle aussi que le patrimoine est matériel et immatériel, et qu'il forme une source inépuisable de services culturels. Contrairement à l'héritage, le patrimoine est affaire de vivants ! C'est pourquoi ces Journées portent chaque année témoignage contre l'effacement de la propriété et l'incrimination des propriétaires. À voir les abus du logement social, les limites du crédit-bail (« leasing »), les conséquences environnementales de la mode jetable, on n'a pas trouvé mieux que la propriété pour prendre soin d'un bien, le faire vivre, en faire bénéficier (au moins par la vue) la collectivité et le transmettre ! La puissance publique doit servir l'accès à la propriété individuelle, en premier lieu immobilière. Et la municipalité est responsable des permis de construire qu'elle accorde. Jour après jour, siècle après siècle, le patrimoine nous donne d'utiles leçons de propriété responsable !

Didier Rouxel & Luc Le Garsmeur

Retrouvez toutes les informations de votre ville sur : saintgermainenlaye.fr



Personnage bien connu de la communauté éducative saint-germanoise et yvelinoise, Georgios Tarinidis s'est éteint cet été à l'âge de 63 ans. Proviseur du lycée Léonard-de-Vinci de 2016 à 2021, il était particulièrement apprécié pour son professionnalisme et ses qualités humaines. Lors de son passage dans la cité royale, il avait notamment mis en place une formation pour parfaire l'accueil des élèves et étudiants, et avait fortement soutenu les projets des professeurs, notamment la « BucherBox », que les Saint-Germois croisent quotidiennement sur la place du Marché-Neuf. Il avait enfin été l'un des acteurs de premier plan de la reconstruction du lycée, qui permet d'offrir aujourd'hui d'excellentes conditions aux lycéens et étudiants. Originaire de Grèce, né de parents ouvriers, il n'avait jamais oublié d'où il venait et retournait chaque année dans son village pour retrouver sa famille.

Arrivé en France pour suivre une double licence maths/philo, il était devenu professeur de philosophie puis chef d'établissement. Tout au long de sa carrière, il n'a eu de cesse de mettre en avant l'avenir de ses élèves, n'hésitant pas à donner de son temps libre pour aider et encourager ses étudiants. En véritable passionné de son métier, très apprécié par ses collègues, il faisait naître des vocations dans son entourage professionnel. Dans sa sphère privée, « Georges », comme aimait à le surnommer son épouse, était un père aimant, admirable et toujours dévoué à ses deux garçons.

Le Journal de Saint-Germain présente ses condoléances à sa famille et à ses proches.

NAISSANCES

Horace Allibert
Mélina Djerad
Philippine Hebert Darrieutort
Tomas Leitaos Fernandes

Eva Agelas
Annabelle Brébion
Isaac Heris
Raphaël Dedebant
Lias van der Veen
Yazan Leghlam

DÉCÈS

Jean-Pierre Babut
Damien Fournier
Jacques Croci
Jean Cuvelard

Gilbert Vanco
Jacques Lacombe
Mekki Gadi
Catherine Jahan, née Lacroix
Tania Demangeat
Roland Lucas



MARDIS & JEUDIS
FOUS!



7€^{*}
99
LA MEDIUM
À EMPORTER
*2€ EN LARGE

01 39 21 99 99 - 143, rue du Président-Roosevelt à Saint-Germain-en-Laye

*Prix conseillé. Offre non cumulable, valable sur les pizzas. Voir conditions et magasins participants sur dominos.fr.
Prix hors modification et/ou suppléments pâtes, ingrédients et hors gammes «Crée ta pizza» et «Double Kif». Dans la limite des stocks disponibles.

POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE. WWW.MANGERBOUGER.FR

MARIAGES



Samedi 25 mai • Par Emmanuel Haïat
Marion Petitpoisson & Romain Duquenoy



Samedi 1^{er} juin • Par Arnaud Pericard
Tara Braulotte & Melchior de Toldi



Samedi 1^{er} juin • Par Daniel Level
Valérie Prevost & Sébastien Volondat



Samedi 1^{er} juin • Par Daniel Level
Alix Mouton & Ambroise Smith



Samedi 1^{er} juin • Par Daniel Level
Amandine Lescuyer & Nadim El-Turk



Samedi 8 juin • Par Sylvie Habert-Dupuis
Lison Sarrazin & Benoît Proust



Samedi 8 juin • Par Arnaud Pericard
Chloé Humbert & Paul Lécard



Samedi 8 juin • Par Sylvie Habert-Dupuis
Joséphine Le Vernoy & Augustin Villetard de Laguerie

EAU, ÉLECTRICITÉ ET GAZ : LA VILLE RÉDUIT LA FACTURE

Soucieuse d'adapter sa consommation pour répondre aux objectifs du Plan d'Actions pour le Climat et l'Énergie (PACE), la commune nouvelle dispose d'un large éventail de solutions. Suivant le credo « éviter, réduire, compenser », tout est mis en place pour adapter la Ville aux enjeux climatiques. Focus.



40 % de réduction des consommations énergétiques d'ici à 2030, 50 % d'ici à 2040 et 60 % à l'horizon 2050 : ce sont les objectifs, ambitieux, du décret tertiaire et par extension, ceux de la Ville de Saint-Germain-en-Laye. Ce décret national, publié en 2019, oblige en effet les communes à adapter leurs bâtiments à usage tertiaire (de plus de 1 000 m²), dans un contexte de transition énergétique.

En pleine adéquation avec la démarche zéro carbone et le Plan d'Action pour le Climat et l'Énergie (PACE) initiés par la Ville, ces objectifs sont en bonne voie : rien que sur l'année 2023, grâce à de nombreuses actions de sobriété ainsi que des petits travaux réalisés sur certaines infrastructures, sur les 2,7 gigawatts/heure (GWh) de réduction projetés sur l'ensemble des bâtiments municipaux d'ici à 2030, plus de 20 % ont été « évités » (600 MWh non consommés pour 200 000 € d'économie, soit la consommation annuelle de 100 logements individuels de 30 m²).

UN PANEL DE SOLUTIONS TRÈS LARGE

Selon le type de bâtiment et les budgets disponibles, différentes mesures peuvent être mises en place pour limiter la facture, malgré l'augmentation conséquente des prix de l'énergie. Par exemple, le secteur scolaire, qui est le plus énergivore, est l'objet d'un plan de requalification. Ainsi, l'école Marie-Curie et la Cité de l'Enfance ont été métamorphosées en profondeur, pour afficher une performance énergétique exemplaire. Mais ces travaux, ne sont pas transposables à tous les bâtiments, notamment pour des raisons de vétusté ou de protection patrimoniale. De nombreuses autres actions permettent de limiter la consommation d'électricité, de gaz et enfin d'eau, le prix de celle-ci étant indirectement lié à celui de l'énergie.

C'est là que le credo « éviter, réduire, compenser » entre en jeu. Pour éviter des consommations supplémentaires, une gestion centralisée du chauffage (avec une température contractuelle de 18,5°C) a par exemple été mise en place et permet, au printemps et à l'automne, de réaliser d'importantes économies en ne chauffant qu'en première partie de journée, plutôt qu'en continu. Les réseaux d'eau chaude sanitaire et de ventilation sont également coupés en inoccupation, voire supprimés lorsqu'inutilisés (gymnase d'Alger).

En revanche, lorsqu'il n'est pas question de supprimer une

consommation, il s'agit de la réduire. Le plancher chauffant du centre administratif a ainsi été éteint, au profit de radiateurs installés dans les bureaux, et les réseaux de chaud ont été calorifugés. De même, en été, la climatisation est limitée aux températures extrêmes. Un autre exemple parlant est l'éclairage public : les LEDs, installées partout en ville, ont permis une économie d'énergie importante (75 000 € en 2023). Concernant l'eau, c'est l'entretien du réseau qui permet d'éviter des fuites et une consommation inutile, en plus de petites mesures mises en place dans les écoles (boutons poussoirs, limiteurs de chasses d'eau...). Également, la sensibilisation des agents municipaux aux écogestes permet de réduire la consommation des bâtiments.

Enfin, lorsque les actions mises en place ne permettent pas d'atteindre les objectifs du décret tertiaire, il s'agit de compenser, en créant sa propre énergie. Là, la Ville est très bien dotée, avec son réseau de chaleur urbain, qui fait appel à 67 % d'énergies renouvelables (géothermie et chaufferie biomasse). Dans quelques années, c'est un projet photovoltaïque d'ampleur qui pourrait voir le jour au nord de la ville, dans le cadre de la reconquête de la plaine de Garenne.

UN SUIVI PRÉCIS ET CONTINU

Pour surveiller ses consommations et déterminer les actions à mettre en place au cas par cas, la Ville dispose d'un tableau de bord, régulièrement mis à jour grâce aux factures et relevés de compteurs. Ces données sont saisies sur une plateforme nationale, suivie par les services de l'État et de l'Ademe (Agence de la transition écologique), et mises en perspective avec les objectifs du décret tertiaire, qui ont été calculés à l'échelle de la ville après un audit de chaque bâtiment concerné. Un diagnostic plus poussé sera réalisé prochainement sur certains bâtiments, en prévision de rénovations futures.

Ce tableau de bord est aussi indispensable dans la quête de subventions, la Ville devant « prouver » la performance énergétique d'un projet immobilier pour en obtenir le financement. Ainsi, la cité royale a obtenu cet été le fonds CHÊNE (170 000 €), qui viendra subventionner en 2025 tous les diagnostics et suivis réalisés sur les bâtiments, en plus des équipements de mesure mis en place pour la gestion centralisée du chauffage.



Le mot de... Marillys Macé, maire-adjointe chargée de l'Urbanisme, de l'Aménagement et des Bâtiments

La démarche Zéro carbone dans laquelle la commune nouvelle s'est engagée, qui concerne autant la collectivité que les habitants et les entreprises, n'aurait pas de sens si la Ville n'interrogeait pas elle-même ses propres consommations d'eau et d'énergie, issues de ses bâtiments. Qu'il s'agisse des écoles, des gymnases, des bâtiments administratifs ou même de l'éclairage public, nos consommations sont l'objet d'un suivi régulier et précis, qui nous permet d'adapter nos équipements et d'agir rapidement en cas d'anomalie, sans pour autant compromettre la qualité des services offerts à nos enfants et à la population en général. Lorsque nous le pouvons, et nos écoles sont particulièrement concernées, nous engageons des travaux de réhabilitation énergétique, comme à la Cité de l'Enfance, inaugurée il y a six mois.

Nos projets neufs, comme le Cœur des Sources, sont également imaginés avec une gestion optimisée de l'eau et de l'énergie. Sur les structures où il est plus délicat d'intervenir, comme les bâtiments patrimoniaux ou certains sites sportifs, nos outils de contrôle nous permettent d'interroger l'usage de ces espaces, pour trouver les solutions les plus appropriées tout en sensibilisant les usagers.

L'idée générale est de consommer moins et mieux, en tenant compte des différentes contraintes, propres à chaque bâtiment. Les investissements nécessaires pour atteindre nos objectifs de neutralité carbone sont conséquents, ce qui nous oblige à arbitrer des solutions les plus rentables.

Réduire la facture énergétique est une priorité, tant pour préserver notre environnement que pour garantir une gestion responsable des deniers publics. À ce titre, la Ville et ses agents œuvrent au quotidien pour garantir un avenir durable et responsable.

Forum de l'éco rénov'

Samedi 12 octobre de 10h à 17h, au Quai des possibles (place Christiane-Frahier), la CASGBS organise le 1^{er} Forum de la rénovation énergétique et de l'habitat durable.

Au programme : des conférences, des ateliers, des tables rondes et des stands animés par des conseillers spécialistes, qui répondront à toutes vos questions.

Programme et inscriptions en scannant ce QR code.



« INCITER LES CITOYENS À PASSER À L'ÉLECTRIQUE »

La 250^e borne de recharge pour véhicules électriques du syndicat d'énergie des Yvelines, située place Christiane-Frahier et inaugurée ce vendredi 20 septembre par la Ville et ses partenaires, témoigne de la volonté d'adapter la commune nouvelle aux défis de demain.



Serge Mirabelli, conseiller municipal délégué aux Syndicats, vice-président du SEY.

À quelques mètres du Quai des possibles, de l'hôtel et des commerces environnants, deux places de stationnement ainsi qu'un panneau de signalisation indiquent désormais la possibilité, pour les conducteurs de voitures électriques, d'y recharger leur véhicule. Installée et mise en service avant l'été, puis inaugurée ce vendredi 20 septembre par la Ville et ses partenaires Enedis et Bouygues, cette borne verte et blanche a une portée symbolique : il s'agit de la 250^e borne déployée par le syndicat d'énergie des Yvelines (SEY), dans le cadre de son dispositif « SEY Ma Borne ».

« C'est une inauguration symbolique, en effet,

car Saint-Germain est actuellement la ville qui développe le plus de bornes sur son territoire, parmi les 211 communes adhérentes au SEY », assure Serge Mirabelli, conseiller municipal délégué aux Syndicats et vice-président du SEY.

DES BORNES AUX 4 COINS DE LA VILLE

« En plus des nombreux points de charge installés cette année, nous envisageons d'approcher 40 à 50 bornes à la fin 2025. L'objectif est de les implanter à des endroits stratégiques, là où il y a des commerces, des établissements publics, des équipements sportifs, etc. Dans le futur, on continuera

d'en implanter en fonction des projets immobiliers et de la demande. Nous avons déjà bien maillé le territoire et aujourd'hui, une personne qui possède un véhicule électrique peut le recharger presque partout dans la ville ».

PRATIQUES ET ÉCOLOGIQUES

Le développement de bornes de recharge pour véhicules électriques, en plus de répondre à une demande grandissante des habitants et des visiteurs de passage dans la cité royale, s'insère évidemment dans la démarche zéro carbone initiée par la Ville. Pour réduire l'impact carbone de la commune nouvelle, les mobilités représentant à elles seules 58 % de nos émissions de gaz à effet de serre (lire *Le JSG* 847), inciter la population à repenser ses déplacements est indispensable. Et si le développement de pistes cyclables et des transports en commun (T13 inauguré en 2022) ont impulsé cette démarche, place désormais aux voitures individuelles.

« Aujourd'hui, la borne installée rue de Poissy, par exemple, fonctionne très bien. D'autres sont moins utilisées. Mais sur le long terme, le fait d'avoir maillé le territoire, pourra inciter nos concitoyens à passer à l'électrique, peut-être même un peu plus tôt que prévu, poursuit Serge Mirabelli. Cela dépendra des ventes de véhicules électriques sur le territoire, et bien sûr de l'interdiction de la vente de véhicules thermiques neufs, annoncée pour 2035 dans l'Union Européenne.

Quoi qu'il en soit, la Ville sera largement prête pour répondre à cette demande, c'est une certitude ».

Comment fonctionnent les bornes de surface ?

Toutes les bornes installées en surface à Saint-Germain-en-Laye disposent de deux points de charge et permettent de recharger, en plus des voitures, les batteries des vélos et trottinettes électriques. Ces bornes ont plutôt vocation à compléter la charge qu'à charger complètement une voiture, de manière à fluidifier le stationnement. Autrement dit, en journée, elles permettent de stationner et de repartir, après avoir fait ses courses par exemple, avec une batterie mieux chargée.

Toutefois, un tarif incitatif permet de charger son véhicule entièrement, entre 20h et 8h du matin. Ainsi, en journée (de 8h à 20h), les utilisateurs paieront 1 € de coût de connexion, 1 € par heure pour les deux premières heures de stationnement puis 4 € par heure au-delà des deux heures, ainsi que 0,30 € par kWh rechargé. Le soir et la nuit (de 20h à 8h), le tarif de stationnement est abaissé à 0,30 € par heure.

Retrouvez l'emplacement des bornes de recharge en scannant ce QR code, puis en sélectionnant « stationnement » dans le sélecteur de carte.



En bref



TOUS EN FORÊT !

Le 25 septembre à 14h, l'opération *Tous en forêt*, organisée par l'ONF, revient pour sa 4^e édition et propose aux usagers de rencontrer les femmes et hommes qui, au quotidien, s'occupent des forêts. Une balade commentée (sans inscription) est organisée en forêt de Saint-Germain, avec quatre points de départ : l'étang du Corra, la Mare aux canes, l'étoile des Pétrons et l'étoile des neuf routes.

OPÉRATION FORÊT PROPRE

Organisée par l'association Les Ateliers de l'Environnement et de la Démocratie et soutenue par de nombreux partenaires dont la Ville de Saint-Germain-en-Laye, l'opération Forêt propre, qui invite la population à ramasser les déchets dans la forêt, revient cette année le 5 octobre. Trois points de départ sont proposés dans la commune nouvelle : l'étoile des neuf routes, la place Michel-Pericard (quartier Lisière Pereire) et le parking du Cèdre à Fourqueux.

Un accueil des participants, à partir de 9h30, permettra de dispenser les consignes de sécurité et de distribuer les sacs de ramassages de déchets avant un départ en forêt domaniale. L'an dernier, l'opération avait réuni environ 400 personnes.



COMPOSTEURS À PRIX RÉDUIT

Le meilleur déchet, c'est celui qu'on ne produit pas ! La Communauté d'agglomération Saint Germain Boucles de Seine propose plusieurs modèles de composteurs en bois, selon la taille de votre espace extérieur, à des tarifs négociés et subventionnés. Une initiation au compostage, sous forme de webinar, est également proposée par la CASGBS. Plus d'informations via ce lien : rebrand.ly/7okkd1r

En chiffres

77 659 véhicules électriques dans les Yvelines (source Enedis)

3 141 points de charge ouverts au public dans le département (source Enedis)



Samedi 14 septembre, en présence de Daniel Level, maire délégué de la commune déléguée, de Sylvie Habert-Dupuis, première adjointe, de Nathalie Lesueur, adjointe au maire délégué, et de nombreux élus, la fête a battu son plein, à Fourqueux. Exposition, loto, messe de la Sainte-Croix, dégustation, vente aux parapluies, ont précédé le départ de la grande parade et de la traditionnelle descente aux lampions au son d'une fanfare.



Samedi 14 septembre, La CLEF a fêté sa rentrée. Brocante musicale, concerts en terrasse, expositions, démonstrations, rencontre-échanges autour de la programmation et visite guidée ont rythmé l'après-midi et lancé la nouvelle saison. Découvrez les événements à venir sur laclef.asso.fr



Samedi 7 septembre, la place du Marché-Neuf a accueilli le Grand forum, né du regroupement du forum des sports et de l'expo-asso de la Maison des Associations. Un franc succès pour cette première édition, sur laquelle *Le JSG* reviendra dans son numéro du 4 octobre.

NUMÉROS UTILES

- SAMU et urgences médicales : 15
- Police Nationale : 17
ou 01 39 10 91 00
- Pompiers : 18
- Police Municipale : 01 30 87 20 08
- Gendarmerie : 01 39 04 04 00
- Centre antipoison : 01 40 05 48 48
- Pharmacies de garde en cas d'urgence : 01 39 10 91 00 ou 17
- SOS Médecin : 01 39 58 58 58
- Centre hospitalier intercommunal : 01 39 27 40 50
- Ambulances : 08 25 00 21 15
- SOS Dentaire : 01 43 37 51 00
- Dépannage Gaz (G.R.D.F) :
0 800 47 33 33
- Dépannage ENEDIS : 09 726 750 78
- Urgences vétérinaires : 3115

LA RÉDACTION

Le Journal de Saint-Germain
16, rue de Pontoise – BP10101
78101 Saint-Germain-en-Laye
journal@saintgermainenlaye.fr
Directeur de la publication :
Arnaud Pericard
Rédactrice en chef : Bérengère Adda
Journalistes : Antoine Vergnaud,
Christelle Basile
Maquettiste : Justine Boullier
Photographe : Marceau Husenet
Publicité : Isabelle Huart
(06 70 01 67 34 / 01 30 87 22 23)

Distribution : Boitauxlettres France
(01 64 97 11 31)
Impression : Imprimeries IPS Pacy
Route de Paris – 27120 Pacy-sur-Eure
Création : Cithéa

 10-32-2813

Tirage : 33 500 exemplaires
ISSN : 3037-2542



Vendredi 13 et samedi 14 septembre, en présence de Sylvie-Habert-Dupuis, la 6^e édition de Talents-en-Laye, organisée par le Quai des possibles, a rassemblé une cinquantaine d'entrepreneurs engagés pour demain.